

**Auswahlbibliographie
zur (romanischen) Interkomprehension
und zur Mehrsprachigkeitsdidaktik
(Stand: 31.12.2016)**

- ABEL, Andrea / STUFLESSER, Mathias & PUTZ, Magdalena (Hrsg.) (2006): *Mehrsprachigkeit in Europa: Erfahrungen, Bedürfnisse, gute Praxis*. Bozen: Europäische Akademie.
- ABEL, Fritz (2006): „Gemeinsamkeiten im Häufigkeitswortschatz des Französischen, Italienischen und Spanischen. Bericht über ein Experiment“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 37-52.
- ABEL, Fritz (1971): „Die Vermittlung passiver Spanisch- und Italienischkenntnisse im Rahmen des Französischunterrichts“. In: *Die Neueren Sprachen* 70, 355-359.
- ABENDROTH-TIMMER, Dagmar (2005): „Bilingualer und mehrsprachiger Modulunterricht als Ort kultureller Begegnung und Reflexion“. In: Krechel (Hrsg.), 185-208.
- ABENDROTH-TIMMER, Dagmar & BACH, Gerhard (Hrsg.) (2001): *Mehrsprachiges Europa. Festschrift für Michael Wendt zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Narr.
- ABENDROTH-TIMMER, Dagmar & FÄCKE, Christiane (2011): „Migrationsbedingte Mehrsprachigkeit“. In: Meißner & Krämer (Hrsg.), 16-48.
- ADEN, Joëlle & TRONCY, Christel (Hrsg.) (2014): *Didactique du plurilinguisme. Approches plurielles des langues et des cultures*. Rennes: PUR.
- AGUADO, Karin & HU, Adelheid (Hrsg.) (2000): *Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität. Dokumentation des 18. Fachkongresses für Fremdsprachendidaktik, veranstaltet von der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF). Dortmund, 4.-6. Oktober 1999*. Berlin: Pädagogischer Zeitschriftenverlag.
- AHRENS, Rüdiger (2004): „Mehrsprachigkeit als Bildungsziel“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 9-15.
- AHRENS, Rüdiger (Hrsg.) (2003): *Europäische Sprachenpolitik*. Heidelberg: Winter.
- AKBULUT, Muhammed / BIEN, Lena / REICH, Hans H. & WILDEMAN, Anja (2015): „Metasprachliche Interaktionen in mehrsprachigen Lernsettings. Ein Projekt zur Sprachbewusstheit im Grundschulalter“. In: Esterl & Gombos (Hrsg.), 116-125.
- ALBAYRAK, Bahar (2013): *Mehrsprachigkeit - Definitionen, Typen und wissenschaftliche Fragestellungen*. Norderstedt: GRIN.
- ALLGÄUER-HACKL, Elisabeth / BROGAN, Kristin / HENNING, Ute / HUF EISEN, Britta & SCHLABACH, Joachim (Hrsg.) (2015a): *Mehr Sprachen? – PlurCur! Berichte aus Forschung und Praxis zu Gesamtsprachencurricula*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.
- ALLGÄUER-HACKL, Elisabeth / BROGAN, Kristin / HENNING, Ute / HUF EISEN, Britta & SCHLABACH, Joachim (2015b): „PlurCur – schulische Gesamtsprachencurricula, ihre sprachenerwerbtheoretische Verortung, ihre Struktur und ihre Ziele“. In: Allgäuer-Hackl et al. (Hrsg.), 5-15.
- ALONSO ALONSO, María / CERNADAS CARRERA, Carlos & TORRADO MARINAS, Laura (2013): *The Interface of Romance Languages. Using Plurilingual Sensitivity as a Pedagogical Tool*. München: LINCOM EUROPA.
- AMMON, Ulrich / MATTHEIER, Klaus J. & NELDE, Peter H. (Hrsg.) (1997): *Einsprachigkeit ist heilbar – Überlegungen zur neuen Mehrsprachigkeit Europas*. Tübingen: Niemeyer.
- ANDRADE, Ana Isabel & ARAUJO E SA, Maria Helena (2008): „Intercompréhension et formation des enseignants: parcours et possibilités de développement“. In: Conti & Grin (Hrsg.), 277-298.

- ANDRADE, Ana Isabel / PINHO, Ana Sofia & SANTOS, Leonor (2010): „Trajectórias em torno da intercompreensão: possibilidades de formação para autonomia“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 173-192.
- ANDROULAKIS, Georges / BECKMANN, Christine / BLONDIN, Christiane / FAGNANT, Annick / GOFFIN, Christelle / GÓRECKA, Joanna / MARTIN, Romain / MATTAR, Cathérine / MEIBNER, Franz-Joseph / MOSORKA, Edyta / NOWICKA, Agnieszka / PELT, Véronique / SCHRÖDER-SURA, Anna / SKRIVÁNEK, Hanna / WILCZYŃSKA, Weronika & WOJCIECHOWSKA, Bernadeta (2007): *Pour le multilinguisme: Exploiter à l'école la diversité des contextes européens. Résultats d'une étude internationale*. Lüttich: Éditions de l'Université de Liège.
- ANGELIS, Gessica de & OTWINOWSKA, Agnieszka (2014): *Teaching and learning in multilingual contexts. Sociolinguistic and educational perspectives*. Bristol: Multilingual Matters.
- ARAÚJO E SÁ, Maria Helena & PINHO, Ana Sofia (Hrsg.) (2015): *Intercompreensão em contexto educativo: resultados da investigação*. Aveiro: Universidade de Aveiro.
- ARNTZ, Reiner (2012): *Das vielsprachige Europa. Eine Herausforderung für Sprachpolitik und Sprachplanung*. Hildesheim: Universitätsbibliothek Hildesheim.
- ARNTZ, Reiner (2007): „Möglichkeiten der Interkomprehension in der Übersetzerausbildung – dargestellt am Beispiel der ‚Kontrastsprache‘ Portugiesisch“. In: Zybatow (Hrsg.), 207-226.
- ARNTZ, Reiner (1999): „Passive Mehrsprachigkeit: Eine Chance für die ‚kleinen Sprachen‘ Europas“. In: Kischel & Gothsch (Hrsg.), 101-114.
- AUGSCHÖLL BLASBICHLER, Annemarie / VIDESOTT, Gerda & WIATER, Werner (Hrsg.) (2013): *Mehrsprachigkeit und Schulbuch*. Bad Heilbrunn: Klinkhardt.
- AUSUBEL, David P. (1968): *Educational Psychology: a cognitive view*. New York u.a.: Holt, Rinehart and Winston.
- BAHR, Andreas / BAUSCH, Karl-Richard / HELBIG, Beate / KLEPPIN, Karin / KÖNIGS, Frank G. & TÖNSHOFF, Wolfgang (1996): *Forschungsgegenstand Tertiärsprachenunterricht: Ergebnisse eines empirischen Projekts*. Bochum: Brockmeyer.
- BALSIGER, Claudine & WOKUSCH, Susanne (2006): „Enseigner la compréhension écrite dans une perspective intégrée“. In: *Babylonia* 3-4/2006, 51-56.
- BÄR, Marcus (2012a): „Einführung in die (romanische) Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: Hildenbrand, Martin & Vences (Hrsg.), 7-22.
- BÄR, Marcus (2012b): „English- Español – Ist und Soll der Verzahnung im Unterricht“. In: Leitzke-Ungerer, Blell & Vences (Hrsg.), 35-52.
- BÄR, Marcus (2011a): „Interkomprehension – Nicht 'nur' ein Weg zur Förderung individueller Mehrsprachigkeit“. In: *Die Neueren Sprachen* 2, 21-32.
- BÄR, Marcus (2011b): „Die Hypothesengrammatik als Aufgabenform im sprachenbewusstheitsfördernden Tertiärsprachenunterricht“. In: Reissner (Hrsg.), 137-161.
- BÄR, Marcus (2010): „Motivation durch Interkomprehensionsunterricht – empirisch geprüft“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 281-290.
- BÄR, Marcus (2009): *Förderung von Mehrsprachigkeit und Lernkompetenz. Fallstudien zu Interkomprehensionsunterricht mit Schülern der Klassen 8 bis 10*. Tübingen: Narr.
- BÄR, Marcus (2008a): „Intercomprensión en la clase de español: Fomento de la conciencia lingüística y de la competencia de aprender a aprender“. In: Vences, Ursula (Hrsg.): *Sprache – Literatur – Kultur. Vernetzung im Spanischunterricht*. Berlin: edition tranvía, 26-40.
- BÄR, Marcus (2008b): „Enseignement plurilingue : la construction d'une compétence de lecture en plusieurs langues (romanes)“. In: *Synergies Pays germanophones* 1, 113-122.

- BÄR, Marcus (2006a): „Italienisch interkomprehensiv – Erfahrungen mit einem Eingangsmodul in der Schule“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 95-109.
- BÄR, Marcus (2006b): „Fallstudien zu interkomprehensivem Mehrsprachenunterricht“. In: Behr (Hrsg.), 73-81.
- BÄR, Marcus (2006c): „Méthodologie de la didactique du plurilinguisme : dialogue pédagogique et transfert d’identification interlinguistique“. In: *français heute* 37 (4), 376-384.
- BÄR, Marcus (2004a): *Europäische Mehrsprachigkeit durch rezeptive Kompetenzen: Konsequenzen für Sprach- und Bildungspolitik*. Aachen: Shaker.
- BÄR, Marcus (2004b): „Methodische und didaktische Veränderungen in der Lehrerbildung durch einen multimedialen Mehrsprachenunterricht“. In: Rutke & Weber (Hrsg.), 81-95.
- BÄR, Marcus / BERNECKER, Walther L. & LÜNING, Marita (Hrsg.) (2016): *Interkulturalität und Mehrsprachigkeit: Beiträge zu Sprache, Literatur und Kultur Spaniens und Lateinamerikas. Festschrift zum 75. Geburtstag von Ursula Vences*. Berlin: edition tranvía.
- BÄR, Marcus & FRANKE, Manuela (Hrsg.) (2016): *Spanisch-Didaktik: Praxishandbuch für die Sekundarstufe I und II*. Berlin: Cornelsen.
- BÄR, Marcus / GERDES, Barbara / MEIBNER, Franz-Joseph & RING, Julitte (2005): „Spanischunterricht einmal anders beginnen – Erfahrungen mit einem vorgeschalteten Interkomprehensionsmodul“. In: *Hispanorama* 110, 84-93.
- BARKOWSKI, Hans & FAISTAUER, Renate (Hrsg.) (2002): *... in Sachen Deutsch als Fremdsprache: Sprachenpolitik und Mehrsprachigkeit – Unterricht – Interkulturelle Begegnung. Festschrift für Hans-Jürgen Krumm zum 60. Geburtstag*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.
- BARRERA-VIDAL, Albert (1993): „Apprendre le français ... puis d’autres langues romanes! De l’apport positif du français dans l’apprentissage d’une autre langue romane par des adultes“. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 46 (1), 23-26.
- BARTNITZKY, Horst (1998): „‘Wege zur Mehrsprachigkeit’ eine Bestandsaufnahme“. In: *Wege zur Mehrsprachigkeit* 3, 5-10.
- BAUR, Rupprecht S. & HUFSEISEN, Britta (Hrsg.) (2016): *„Vieles ist sehr ähnlich“: Individuelle und gesellschaftliche Mehrsprachigkeit als bildungspolitische Aufgabe*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.
- BAUSCH, Karl-Richard (2016): „Formen von Zwei- und Mehrsprachigkeit“. In: Burwitz-Melzer et al. (Hrsg.), 285-290.
- BAUSCH, Karl-Richard (2002): „Plädoyer für eine Didaktik und Methodik der *echten* Mehrsprachigkeit“. In: Bausch et al. (Hrsg.), 26-32.
- BAUSCH, Karl-Richard & HELBIG-REUTER, Beate (2003): „Überlegungen zu einem integrativen Mehrsprachigkeitskonzept: 14 Thesen zum schulischen Fremdsprachenlernen“. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 56 (4), 194-201.
- BAUSCH, Karl-Richard / KÖNIGS, Frank G. & KRUMM, Hans-Jürgen (Hrsg.) (2004): *Mehrsprachigkeit im Fokus. Arbeitspapiere der 24. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts*. Tübingen: Narr.
- BECK, Bärbel & KLIEME, Eckhard (Hrsg.) (2007): *Sprachliche Kompetenzen. Konzepte und Messung. DESI-Studie (Deutsch Englisch Schülerleistungen International)*. Weinheim/Basel: Beltz.
- BECK-BUSSE, Gabriele (1995): „Europa und das Sprachen-Tandem oder: ‚Romanisch‘ als Schulfach?“. In: *français heute* 26 (1), 52-72.
- BECKER, Gerold (2006): „Was geschieht im Gehirn, wenn wir lernen? Gespräch mit dem Hirnforscher Wolf Singer“. In: Becker, Gerold / Behnken, Imbke / Gropengießer, Harald & Neuß, Norbert (Hrsg.): *Lernen. Wie sich Kinder und Jugendliche Wissen und Fähigkeiten aneignen*. Seelze: Friedrich, 22-25.

- BECKER, Norbert (1998): „Interferenzprobleme (Französisch – Italienisch) in der Mehrsprachendidaktik und ihre Behebung“. In: Meißner & Reinfried (Hrsg.), 179-197.
- BECKER, Norbert & STÖCKLE, Norbert (1996): „Französisch-italienische Interferenzen und ihre Behebung“. In: *Italienisch* 18 (35), 76-89.
- BEHR, Ursula (2010): „Zur Typologie von Übungen zum sprachenübergreifenden Lernen in der Sekundarstufe I“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 107-116.
- BEHR, Ursula (2007): *Sprachenübergreifendes Lernen und Lehren in der Sekundarstufe I. Ergebnisse eines Kooperationsprojektes der drei Phasen der Lehrerbildung*. Tübingen: Narr.
- BEHR, Ursula (Hrsg.) (2006): *Mehrsprachigkeit/Sprachlernbewusstheit (II). Expertentagung 28./29. März 2006*. Jena: Universitätsdruckerei.
- BEHR, Ursula (Hrsg.) (2005a): *Sprachen entdecken – Sprachen vergleichen. Kopiervorlagen zum sprachenübergreifenden Lernen Deutsch, Englisch, Französisch, Russisch, Latein*. Berlin: Cornelsen.
- BEHR, Ursula (2005b): „Sprachenübergreifendes Lernen und Lehren in der Sekundarstufe I“. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 2 (5), 27-30.
- BEHR, Ursula (Hrsg.) (2004a): *Mehrsprachigkeit/Sprachlernbewusstheit. Tagungsband zur Expertentagung am 06./07. November 2003 an der Friedrich-Schiller-Universität Jena*. Jena: Universitätsdruckerei.
- BEHR, Ursula (2004b): „Sprachlernbewusstheit und Möglichkeiten seiner Entwicklung in der Sekundarstufe I – Zur Konzeption des Kooperationsprojektes am Zentrum für Didaktik sowie zu Funktion und Anlage des Materialbandes“. In: Behr (Hrsg.), 9-14.
- BEHREND, Jana (2016): *Germanische Interkomprehension im universitären Bereich als Möglichkeit zur Förderung rezeptiver Mehrsprachigkeit in der EU. Subjektive Theorien von Studierenden zum Erschließen fremdsprachlicher Lesetexte nach dem EuroComGerm-Ansatz* (http://tuprints.ulb.tu-darmstadt.de/54577/Dissertation_Jana%20Behrend.pdf).
- BELKE, Gerlind (2012): *Mehr Sprache(n) für alle. Sprachunterricht in einer vielsprachigen Gesellschaft*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.
- BELVER, Miguel Angel (2010): „La intercomprensión como enfoque metodológico en la enseñanza de lenguas“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 50-60.
- BENUCCI, Antonella & CORTÉS VELÁSQUEZ, Diego (2011): „Intercomprensione e apprendimento: abilità parziali e processi cognitivi“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 319-336.
- BERMEJO MUÑOZ, Sandra (2015): „Entwicklung und Evaluation einer mehrsprachigkeitsberücksichtigenden Lehrerhandreichung für den Anfangsunterricht Spanisch der Sek I“. In: Grünewald, Andreas / Roviró, Bàrbara & Bermejo Muñoz, Sandra (Hrsg.): *Spanischunterricht weiterentwickeln, Perspektiven eröffnen. E/LE hacia el futuro – Desarrollando perspectivas*. Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 35-54.
- BERMEJO MUÑOZ, Sandra (2014): „Implementierung schulischer und lebensweltlicher Mehrsprachigkeit in ein aufgabenorientiertes Unterrichtskonzept im Spanischunterricht der Sekundarstufe II“. In: *Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 19 (1), 119-137.
- BERNAO FARIÑAS, Óscar M. & MESSERSCHMIDT, Juliane-Nicola (2016): „*Constitutio Europea*. Ein Praxisbeispiel für einen mehrsprachigkeitsbasierten Lateinunterricht“ In: *Der altsprachliche Unterricht Latein, Griechisch* 1/2016, 36-45.
- BERTRAND, Yves & CHRIST, Herbert (Red.) (1990): „Vorschläge für einen erweiterten Fremdsprachenunterricht“. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 43 (4), 208-213.
- BICKES, Christine (2013): „Der Frosch sagt nicht überall quak. Aspekte der Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: *Lernchancen* 16 (93/94), 76-83.
- BIERITZ, Wulf Dieter (1974): *Semantischer Transfer auf verwandte Fremdsprachen*. Bochum: Ruhr-Universität.

- BIGOT, Violaine (2014): *Vers le plurilinguisme? Vingt ans après*. Paris: Ed. des archives contemporaines.
- BLANCHE-BENVENISTE, Claire (2007): „Formes de compréhension approximative“. In: Castagne (Hrsg.), 167-179.
- BLANCHE-BENVENISTE, Claire (2002): „Compréhension multilingue et connaissance de sa propre langue“. In: Castagne (Hrsg.), 113-129.
- BLANCHE-BENVENISTE, Claire & VALLI, André (Hrsg.) (1997a): *L'intercompréhension: Le cas des langues romanes*. Paris: Hachette.
- BLANCHE-BENVENISTE, Claire & VALLI, André (1997b): „Les langues de Christophe Colomb“. In: Blanche-Benveniste & Valli (Hrsg.), 54-58.
- BLELL, Gabriele (2015): „The Mexican Dream: El Otro Lado Del Sueño Americano. Mehrsprachige Filme im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe II“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 44 (2), 34-46.
- BLELL, Gabriele & LEITZKE-UNGERER, Eva (2016): „English-Español als neuer Vernetzungsraum im Fremdsprachenunterricht (EEV)“. In: Baur & Hufeisen (Hrsg.), 153-173.
- BLEYHL, Werner (2005): „Die Defizite des traditionellen Fremdsprachenunterrichts oder: Weshalb ein Paradigmenwechsel, eine Umkehr, im Fremdsprachenunterricht erfolgen muss“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 34, 45-64.
- BLEYHL, Werner (1999): „J'accuse! Der gängige Französischunterricht erdrosselt mit seiner Grammatikorientierung das Lernen der französischen Sprache“. In: *französisch heute* 30 (3), 252-263.
- BLEYHL, Werner (1995): „Die Gretchenfrage des Fremdsprachenunterrichts: 'Wie hältst du es mit der Grammatik?'“. In: *Fremdsprachenunterricht* 39/48 (5), 321-327 und 39/48 (6), 401-405.
- BLOMMAERT, Marie-Reine & LUTJEHARMS, Madeline (2005): „Lernersprache aus der Sicht der Lernenden: Fehler und Norm in Mutter- und Fremdsprache“. In: Pürschel, Heiner & Tinnefeld, Thomas (Hrsg.): *Moderner Fremdspracherwerb zwischen Interkulturalität und Multimedia. Reflexionen und Anregungen aus Wissenschaft und Praxis*. Bochum: AKS-Verlag, 126-137.
- BÖING, Maik (2004): „Interkomprehension und Mehrsprachigkeit im zweisprachig deutsch-französischen Bildungsgang – ein Erfahrungsbericht“. In: *französisch heute* 35 (1), 18-31.
- BÖING, Maik (2002): „Eine fremde Sprache sofort lesen können? – Na klar!“ In: *Quoi de neuf? – Nouvelles bilingues* 15 (1/2), 5.
- BONVINO, Elisabetta / CADDEO, Sandrine & ESCUDE, Pierre (2011): „Euro-Forma: de la formation à la pratique orale en intercompréhension“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 386-400.
- BÖRESTAM UHLMANN, Ulla (1999): „Interscandinavian Communication“. In: Kischel & Gotsch (Hrsg.), 89-98.
- BÖTTGER, Heiner & GIEN, Gabriele (2014): *The Multilingual Brain. Zum neurodidaktischen Umgang mit Mehrsprachigkeit*. Berlin: epubli.
- BRAUN, Anna Katharina & MEIER, Michaela (2004): „Wie Gehirne laufen lernen oder: ‚Früh übt sich, wer ein Meister werden will!‘“. In: *Zeitschrift für Pädagogik* 50 (4), 507-520.
- BRAUNMÜLLER, Kurt (2006): „Vorbild Skandinavien? Zur Relevanz der rezeptiven Mehrsprachigkeit in Europa“. In: Ehlich, Konrad & Hornung, Antonie (Hrsg.): *Praxen der Mehrsprachigkeit*. Münster: Waxmann, 11-29.
- BREDELLA, Lothar (Hrsg.) (1995): *Verstehen und Verständigung durch Sprachenlernen? Dokumentation des 15. Kongresses für Fremdsprachendidaktik, veranstaltet von der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF). Gießen, 4.-6. Oktober 1993*. Bochum: Brockmeyer.

- BUDACH, Gabriele / ERFURT, Jürgen & HOFMANN, Sabine (2003): „Mehrsprachigkeit in der Schule: Idealisierte Projektion, ungenutzte Ressource, soziales Hindernis? Erträge einer Diskussion“. In: Erfurt, Jürgen / Budach, Gabriele & Hofmann, Sabine (Hrsg.): *Mehrsprachigkeit und Migration: Ressourcen sozialer Identifikation*. Frankfurt am Main u.a.: Lang, 239-247.
- BÜRGER-KOFTIS, Michaela / WINKLER, Dagmar & VLASTA, Sandra (Hrsg.) (2016): *Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität im österreichischen Kontext*. Wien: Praesens.
- BURKHARDT, Livia (1995): *Unbekannte Wörter in fremdsprachigen Texten. Eine Untersuchung zur Rolle des Kontextes in Bedeutungserschließungsprozessen am Beispiel des Französischen*. Bochum: Brockmeyer.
- BURWITZ-MELZER, Eva (2003): „Neue curriculare und methodische Anforderungen an den Englischunterricht im Kontext der Mehrsprachigkeit (Kl. 1-10)“. In: Meißner & Picaper (Hrsg.), 20-31.
- BURWITZ-MELZER, Eva / MEHLHORN, Grit / RIEMER, Claudia / BAUSCH, Karl-Richard & KRUMM, Hans-Jürgen (Hrsg.) (2016): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen: Francke.
- BUTZKAMM, Wolfgang (2002): *Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts. Von der Muttersprache zur Fremdsprache*. Tübingen/Basel: Francke.
- BUTZKAMM, Wolfgang (2003): „Die Muttersprache als Sprach-Mutter. Ein Gegenentwurf zur herrschenden Theorie“. In: *französisch heute* 34 (2), 174-192.
- BUTZKAMM, Wolfgang & BUTZKAMM, Jürgen (2004): *Wie Kinder sprechen lernen. Kindliche Entwicklung und die Sprachlichkeit des Menschen*. Tübingen/Basel: Francke.
- BYRAM, Michael (2010): „Intercomprehension, intercultural competence and foreign language teaching“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 43-49.
- CALVI, Maria Vittoria (2001): „Comprendere un testo spagnolo: trasparenze, opacità e falsi amici“. In: Cancellier, Antonella & Londero, Renata (Hrsg.): *Italiano e spagnolo a contatto. Atti del XIX Convegno dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI). Roma, 16-18 settembre 1999*. Padova: Unipress, 55-67.
- CANDELIER, Michel (1998): „Commencer par le pluralisme – mit dem Pluralismus anfangen!“. In: *Wege zur Mehrsprachigkeit* 3, 11-17.
- CANDELIER, Michel (Koord.) / CAMILLERI-GRIMA, Antoinette / CASTELLOTTI, Véronique / DE PIETRO, Jean-François / LÖRINCZ, Ildikó / MEIBNER, Franz-Joseph / SCHRÖDER-SURA, Anna & NOGUEROL, Artur (2007): *ALC: A travers les Langues et les Cultures – CARAP: Cadre de Référence pour les Approches Plurielles des Langues et des Cultures (Version 2)*. Straßburg/Graz: Europarat/Europäisches Fremdsprachenzentrum.
- CANDELIER, Michel / IOANNITOU, Gina / OMER, Danielle & VASSEUR, Marie-Thérèse (Hrsg.) (2008): *Conscience du plurilinguisme. Pratiques, représentations et interventions*. Rennes: Presses Universitaires de Rennes.
- CAPUCHO, Filomena / ALVES DE PAULA MARTINS, Adriana / DEGACHE, Christian & TOST, Manuel (Hrsg.) (2008): *Diálogos em Intercompreensão: Actas do Colóquio Internacional. Lisboa, 6-7-8 de Setembro de 2007*. Lisboa: Universidade Católica Editora (CD-ROM).
- CAPUCHO, Maria Filomena & PELSMAEKERS, Katja (2008): „Au-delà des familles de langues: le projet *Eu&I*“. In: *Les Langues Modernes* 1/2008, 75-80.
- CARRASCO PEREA, Encarnación (2010): „Los planteamientos intercomprensivos en la enseñanza reglada o la importancia de introducirlos desde la primaria: aportaciones, retos y requisitos“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 117-127.
- CARRASCO PEREA, Encarnación / DEGACHE, Christian & PISHVA, Yasmin (2008): „Intégrer l'intercompréhension à l'université“. In: *Les Langues Modernes* 1/2008, 62-74.

- CARTON, Aaron S. (1971): „Inferencing: a process in using and learning language“. In: Pimsleur, Paul & Quinn, Terence (Hrsg.): *The psychology of second language learning*. Cambridge: University Press, 45-58.
- CARULLO, Ana María / MARCHIARO, Silvana & PÉREZ, Ana Cecilia (2010): „Estrategias cognitivas y metacognitivas en hispanohablantes debutantes en lectura intercomprensiva en lenguas romances“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 250-266.
- CASPARI, Daniela (2006): „'Meine Sprachen'. Die Darstellung von Mehrsprachigkeit in studentischen Sprachenporträts“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 79-93.
- CASPARI, Daniela & RÖSSLER, Andrea (2008): „Französisch gegen Spanisch? Überlegungen aus Sicht der romanischen Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 19 (1), 61-82.
- CASPARI, Daniela & ZYDATIB, Wolfgang (2000): „Mehrsprachigkeit in die Schule: English avant tout?“. In: *Fremdsprachenunterricht* 44/53 (1), 5-8.
- CASTAGNE, Eric (2008): „L'Intercompréhension: un concept qui demande une approche multidimensionnelle“. In: Capucho et al. (Hrsg.), 525-537.
- CASTAGNE, Eric (Hrsg.) (2007a): *Les enjeux de l'intercompréhension*. Reims: Presses Universitaires de Reims.
- CASTAGNE, Eric (2007b): „Transparences lexicales entre langues voisines“. In: Castagne (Hrsg.), 155-165.
- CASTAGNE, Eric (Hrsg.) (2004a): *Intercompréhension et inférences. Actes du colloque international EuroSem, Reims 2003. Premières journées internationales sur l'InterCompréhension Européenne*. Reims: Presses Universitaires de Reims.
- CASTAGNE, Eric (2004b): „Inférences sémantiques et construction de la compréhension en langues étrangères européennes“. In: Castagne (Hrsg.), 91-115.
- CASTAGNE, Eric (2004c): „Intercompréhension européenne et plurilinguisme : propositions pour quelques aménagements linguistiques favorisant la communication plurilingue“. In: Klein & Rutke (Hrsg.), 95-108.
- CASTAGNE, Eric (Hrsg.) (2002a): *Pour une modélisation de l'apprentissage simultané de plusieurs langues apparentées ou voisines*. Nice: Faculté des Lettres, Arts et Sciences Humaines.
- CASTAGNE, Eric (2002b): „Intercompréhension et inférences : de l'expérience *EUROM4* au projet *ICE*“. In: Castagne (Hrsg.), 23-44.
- CENOZ, Jasone (2001): „The Effect of Linguistic Distance, L2 Status and Age on Cross-linguistic Influence in Third Language Acquisition“. In: Cenoz, Hufeisen & Jessner (Hrsg.), 8-20.
- CENOZ, Jasone / HUFEISEN, Britta & JESSNER, Ulrike (Hrsg.) (2001): *Cross-linguistic Influence in Third Language Acquisition: Psycholinguistic Perspectives*. Clevedon: Multilingual Matters.
- CHRIST, Herbert (2015): „Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität – eine Perspektive für europäische Bürgerinnen und Bürger“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 44 (2), 115-129.
- CHRIST, Herbert (2011): „Lehren und Lernen von Mehrkulturalität (auch) im Fremdsprachenunterricht“. In: Reinfried & Rück (Hrsg.), 205-220.
- CHRIST, Herbert (2008): „Didaktik der Mehrsprachigkeit: Die Vision eines Sprachen und Schulfächer übergreifenden Lernens“. In: Doff, Sabine / Hüllen, Werner & Klippel, Friederike (Hrsg.): *Visions of Language in Education*. Berlin: Langenscheidt, 35-52.
- CHRIST, Herbert (2006a): „Fächer übergreifend lernen in mehrsprachigen Modulen“. In: Timm (Hrsg.), 285-302.
- CHRIST, Herbert (2006b): „'Nachtzug nach Lissabon' oder: die Suche nach einem Autor nebst einer Anleitung zum Portugiesischlernen“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 67-78.

- CHRIST, Herbert (2005): „Zur fremdsprachendidaktischen Ortsbestimmung des Projekts ‚Mehrsprachiger Fachunterricht in Ländern Europas‘“. In: Krechel (Hrsg.), 119-142.
- CHRIST, Herbert (2004a): „Didaktik der Mehrsprachigkeit im Rahmen der Fremdsprachendidaktik“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 30-38.
- CHRIST, Herbert (2004b): „Mehrsprachigkeit entwickeln durch bilingualen Unterricht“. In: Quetz, Jürgen & Solmecke, Gert (Hrsg.): *Brücken schlagen: Fächer – Sprachen – Institutionen. Dokumentation zum 20. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF). Frankfurt am Main, 1.-4. Oktober 2003*. Berlin: Pädagogischer Zeitschriftenverlag, 235-241.
- CHRIST, Herbert (2002a): „Einige grundsätzliche Fragen zur Didaktik der Mehrsprachigkeit“. In: Barkowski & Faistauer (Hrsg.), 3-11.
- CHRIST, Herbert (2002b): „Einsprachigkeit überwinden“. In: Krüger-Potratz (Hrsg.), 13-24.
- CHRIST, Herbert (2001): „Wie das Postulat der Erziehung zur Mehrsprachigkeit den Fremdsprachenunterricht insgesamt verändert“. In: *Mitteilungsblatt FMF, Landesverband Niedersachsen* 16 (2), 2-9.
- CHRIST, Herbert (2000): „Von der Zielsprachendidaktik zur Didaktik der Mehrsprachigkeit?“. In: Helbig, Beate / Kleppin, Karin & Königs, Frank G. (Hrsg.): *Sprachlehrforschung im Wandel. Beiträge zur Erforschung des Lehrens und Lernens von Fremdsprachen. Festschrift für Karl-Richard Bausch zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Stauffenburg, 3-20.
- CHRIST, Herbert (1999): „Mehrsprachigkeit und multikulturelle Perspektiven. Nachdenken über eine dritte Sprache und eine dritte Kultur“. In: Bredella, Lothar & Delanoy, Werner (Hrsg.): *Interkultureller Fremdsprachenunterricht*. Tübingen: Narr, 290-311.
- CHRIST, Herbert (1998): „Bildungspolitik für Mehrsprachigkeit“. In: Gogolin, Graap & List (Hrsg.), 337-360.
- CHRIST, Herbert (1996): „Tests de plurilinguisme“. In: Goebel, Hans / Nelde, Peter H. & Starý, Zdeněk (Hrsg.): *Kontaktlinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*. Berlin/New York: de Gruyter, 501-507.
- CHRIST, Herbert & CHRIST, Ingeborg (1997): „Europäische Bürger und Bürgerinnen auf dem Wege zur Mehrsprachigkeit. Theoretische und praktische Ansätze zu einer Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: Mölleken, Wolfgang W. & Weber, Peter J. (Hrsg.): *Neue Forschungsarbeiten zur Kontaktlinguistik*. Bonn: Dümmler, 89-108.
- CHRIST, Ingeborg (2011): „Auf dem Weg zum Lernziel Mehrsprachigkeit“. In: *Die Neueren Sprachen* 2, 6-20.
- CHRIST, Ingeborg (2006): „Lassen Bildungsstandards Raum für Mehrsprachigkeit?“. In: Martínez & Reinfried (Hrsg.), 255-268.
- CHRIST, Ingeborg (1997a): „Schulische Wege zur Mehrsprachigkeit“. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 8 (2), 147-159.
- CHRIST, Ingeborg (1997b): „Wege zur Mehrsprachigkeit“. In: *ABP. Zeitschrift zur portugiesischsprachigen Welt* 4 (1), 6-14.
- CHRIST, Ingeborg (1989): „Erziehung zur Mehrsprachigkeit in der Schule für ein mehrsprachiges Europa“. In: Kleinschmidt, Eberhard (Hrsg.): *Fremdsprachenunterricht zwischen Sprachenpolitik und Praxis. Festschrift für Herbert Christ zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Narr, 21-33.
- CLERC, Monique (1999): „La compréhension de l’oral en langue voisine. Espagnol pour francophones: analyse d’erreurs et conséquences méthodologiques“. In: *Les langues modernes* 93 (2), 48-58.
- CONTI, Virginie & GRIN, François (Hrsg.) (2008): *S’entendre entre langues voisines: vers l’intercompréhension*. Chêne-Bourg: Georg Editeur.
- CROCHOT, Françoise (2008): „Les enseignants d’allemand et le plurilinguisme“. In: *Les Langues Modernes* 1/2008, 25-33.

- DABÈNE, Louise (1995): „Apprendre à comprendre une langue voisine, quelles conceptions curriculaires?“. In: *Études de Linguistique Appliquée* 98, 103-111.
- DAUSEND, Henriette & LOHE, Viviane (2016): „Die Studie "Fundament mehrsprachiger Unterricht" (FuMU) – Was Schülerinnen und Schüler zum Einsatz ihrer Familiensprache im Fremdsprachenunterricht sagen“. In: Wegner & Dirim (Hrsg.), 224-239.
- DE ANGELIS, Gessica & SELINKER, Larry (2001): „Interlanguage Transfer and Competing Systems in the Multilingual Mind“. In: Cenoz, Hufeisen & Jessner (Hrsg.), 42-58.
- DE BOT, Cees / KROON, Sjaak / NELDE, Peter H. & VAN DE VELDE, Hans (Hrsg.) (2001): *Institutional Status and Use of National Languages in Europe*. Sankt Augustin: Asgard.
- DE CILLIA, Rudolf (2014): „Innersprachliche Mehrsprachigkeit, Sprachnorm und Sprachunterricht“. In: *Zeitschrift für den Deutschunterricht in Wissenschaft und Schule* 38 (3), 9-20.
- DE CILLIA, Rudolf (2008): „Plädoyer für einen Paradigmenwechsel im Umgang mit Mehrsprachigkeit an den Schulen“. In: Frings & Vetter (Hrsg.), 69-84.
- DE FLORIO-HANSEN, Inez (Hrsg.) (2011a): *Towards Multilingualism and the Inclusion of Cultural Diversity*. Kassel: University Press.
- DE FLORIO-HANSEN, Inez (2011b): „L'état des lieux et au-delà. Anmerkungen zur Zwei- und Mehrsprachigkeit türkischstämmiger Kinder und Jugendlicher mit Migrationsgeschichte“. In: *Synergies Pays germanophones* 4/2011, 97-110.
- DE FLORIO-HANSEN, Inez (2008a): „Mehrsprachigkeit – ein Gesamtsprachenkonzept für alle“. In: Frings & Vetter (Hrsg.), 85-108.
- DE FLORIO-HANSEN, Inez (2008b): „Selbstbestimmtes Lernen: Essentials für die Konstruktion kompetenzorientierter Lernaufgaben“. In: *französisch heute* 39 (3), 230-248.
- DE FLORIO-HANSEN, Inez (2006): „Intercomprehension – and beyond? Anmerkungen zu einem Gesamtkonzept“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 27-35.
- DE FLORIO-HANSEN, Inez (2003): „Mehrsprachigkeit lernen“. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 56 (2), 80-87.
- DE FLORIO-HANSEN, Inez (1997): „'Learning Awareness' als Teil von 'Language Awareness'. Zur Sprachbewußtheit von Lehramtsstudierenden“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 26, 144-155.
- DE FLORIO-HANSEN, Inez (1995): „Ist Französisch eine schwere Sprache? Zur Lernbarkeit von Fremdsprachen und den Konsequenzen für den Französischunterricht“. In: *französisch heute* 26 (4), 354-363.
- DEGACHE, Christian (2006): „Comprendre la langue de l'autre et se faire comprendre ou la recherche d'une alternative communicative: le projet Galanet“. In: *Synergies Italie* 2, 50-60 (<https://gerflint.fr/Base/Italie2/christian.pdf>).
- DEGACHE, Christian (Hrsg.) (2003): *Intercompréhension en langues romanes. Du développement des compétences de compréhension aux interactions plurilingues, de Galatea à Galanet*. Grenoble: Lidilem – Université Stendhal.
- DEGACHE, Christian & MELO, Silvia (2008): „L'intercompréhension. Introduction: Un concept aux multiples facettes“. In: *Les Langues Modernes* 1/2008, 7-14.
- DE PIETRO, Jean-François (2009): „Pour une approche plurielle des langues, quelles qu'elles soient“. In: *Babylonia* 4/2009, 54-60.
- DE PIETRO, Jean-François (2008): „De l'éveil aux langues à l'intercompréhension, et vice-versa“. In: Conti & Grin (Hrsg.), 197-226.
- DEUTSCH, Bettina (2016): *Mehrsprachigkeit durch bilingualen Unterricht? Analysen der Sichtweisen aus europäischer Bildungspolitik, Fremdsprachendidaktik und Unterrichtspraxis*. Frankfurt am Main: Lang.

- DGLFLF = DELEGATION GENERALE A LA LANGUE FRANÇAISE ET AUX LANGUES DE FRANCE (Hrsg.) (2006): *L'intercompréhension entre langues apparentées* (<http://www.culture-communication.gouv.fr/content/download/145724/1570556/version/1/file/Intercomprehension-2016.pdf>).
- DIRIM, Inci & WEGNER, Anke (2016): „Bildungsgerechtigkeit und der Umgang mit migrationsbedingter Mehrsprachigkeit in Schule und Unterricht“. In: Wegner & Dirim (Hrsg.), 198-223.
- DOYÉ, Peter (2010): „Interkomprehensives Lernen als ein Weg zur Selbstständigkeit“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 128-145.
- DOYÉ, Peter (2008a): *Interkulturelles und mehrsprachiges Lehren und Lernen. Zwölf Beiträge zur Fremdsprachendidaktik*. Tübingen: Narr.
- DOYÉ, Peter (2008b): „Die Beziehung der Mehrsprachigkeitsdidaktik zu ihren Referenzwissenschaften“. In: Doyé (Hrsg.), 135-164 und in: Frings & Vetter (Hrsg.), 133-164.
- DOYÉ, Peter (2008c): „General educational aspects of Intercomprehension“. In: Capucho et al. (Hrsg.), 551-560.
- DOYÉ, Peter (2007): „Der Faktor Sprachverwandtschaft in der Interkomprehension“. In: Gómez-Pablos, Beatriz & Ollivier, Christian (Hrsg.): *Aktuelle Tendenzen in der romanistischen Didaktik*. Hamburg: Dr. Kovač, 153-173.
- DOYÉ, Peter (2006a): „Allgemein pädagogische Aspekte einer Didaktik der Interkomprehension“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 13-26.
- DOYÉ, Peter (2006b): „Interkomprehension. Versuch einer Begriffserklärung“. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 17 (2), 245-256.
- DOYÉ, Peter (2005): *Intercomprehension. Reference Study*. Straßburg: Europarat (<https://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Doye%20EN.pdf>).
- DOYÉ, Peter (2004a): „A methodological framework for the teaching of intercomprehension“. In: *Language Learning Journal* 30, 59-68.
- DOYÉ, Peter (2004b): „Interkomprehension. Rezeptive Mehrsprachigkeit als Alternative“. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 1 (1), 4-7.
- DOYÉ, Peter (2003): „Mehrsprachigkeit als Ziel schulischen Sprachunterrichts“. In: Meißner & Picaper (Hrsg.), 32-48.
- DOYÉ, Peter & MEIBNER, Franz-Joseph (Hrsg.) (2010): *Lernerautonomie durch Interkomprehension. Promoting Learner Autonomy Through Intercomprehension. L'autonomisation de l'apprenant par l'intercompréhension*. Tübingen: Narr.
- DURST, Dorothee / LESSIG, Doris / MÜNSTERMANN, Dorothee & SCHULE-LAGGENBECK, Angelika (1998): „Neue Wege im Spanischunterricht“. In: Landesinstitut für Schule und Weiterbildung (Hrsg.), 96-116.
- EBERWEIN, Sabine & THIELEN, Johannes (2005): „Fachübergreifender Unterricht und selbstständiges Arbeiten“. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 2 (5), 31-36.
- ECKERTH, Johannes (1999): „'Ich entwickle neue, neue deutsche Grammatik' – Zur Rolle von Lernerhypothesen im fremdsprachlichen Lehr-Lern-Prozeß“. In: *Fremdsprachen und Hochschule* 57, 52-68.
- ECKHARDT, Bernd (2014): „Welche Mehrsprachigkeit wollen wir? Der "Europäische Tag der Sprachen" als Denkanstoß“. In: *Dis.kurs* 3, 36-37.
- EDMONDSON, Willis J. (2004): „Je pense (in three languages), donc je suis (mehrsprachig)“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 39-44.
- EDMONDSON, Willis J. (2001a): „Transfer beim Erlernen einer weiteren Fremdsprache: die L1-Transfer-Vermeidungsstrategie“. In: Aguado, Karin & Riemer, Claudia (Hrsg.): *Wege und Ziele. Zur Theorie, Empirie und Praxis des Deutschen als Fremdsprache (und anderer Fremdsprachen)*. Festschrift für Gert Henrici zum 60. Geburtstag. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren, 137-154.

- EDMONDSON, Willis J. (2001b): „Mehrsprachigkeit: Was leistet die schulische Ausbildung?“. In: Abendroth-Timmer & Bach (Hrsg.), 131-147.
- EDMONDSON, Willis J. (1997): „Sprachlernbewußtheit und Motivation beim Fremdsprachenlernen“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 26, 88-110.
- EHLERS, Swantje (2006): „Inferentielle Aktivitäten beim Lesen narrativer Texte“. In: Wolff (Hrsg.), 121-132.
- EHRHART, Sabine (2014): *Europäische Mehrsprachigkeit in Bewegung: Treffpunkt Luxemburg. Des plurilinguismes en dialogue: rencontres luxembourgeoises*. Bern: Lang.
- EICHLER, Wolfgang & NOLD, Günter (2007): „Sprachbewusstheit“. In: Beck & Klieme (Hrsg.), 63-82.
- EKINCI, Yüksel & GÜNEŞLI, Habib (2016): *Mehrsprachigkeit im Alltag von Schule und Unterricht in Deutschland: eine empirische Studie*. Frankfurt am Main: Lang.
- ELSNER Daniela (2009): „Englisch lernen als dritte Sprache. Was unterscheidet den zwei- oder mehrsprachigen vom einsprachigen Fremdsprachenlerner?“. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 6 (2), 4-8.
- ELSNER Daniela (2010): „‘Ich habe was, was du nicht hast...‘ Oder: Welchen Mehrwert hat die Mehrsprachigkeit für das Fremdsprachenlernen?“. In: Weth, Constanze (Hrsg.): *Schrift-erwerb unter den Bedingungen von Mehrsprachigkeit und Fremdsprachenunterricht*. Osnabrück: IMIS, 99-119.
- ELSNER Daniela & WILDEMANN, Anja (Hrsg.) (2012): *Sprachen lernen – Sprachen lehren. Language Learning – Language Teaching. Perspektiven für die Lehrerbildung in Europa. Prospects for Teacher Education Across Europe*. Frankfurt am Main: Lang.
- ENDER, Andrea (2007): *Wortschatzerwerb und Strategieinsatz bei mehrsprachigen Lernenden. Aktivierung von Wissen und erfolgreiche Verknüpfung beim Lesen auf Verständnis in einer Fremdsprache*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.
- ERDMANN, Lena (2012): „Multilinguale Sprachmittlung im Spanischunterricht“. In: Lüger & Rössler (Hrsg.), 61-95.
- ESCUDE, Pierre (2010): „L’intercompréhension et ses compétences – euro-mania: une première lecture de l’emploi de la method d’apprentissage en intercompréhension“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 61-73.
- ESCUDE, Pierre & JANIN, Pierre (2010): *Le point sur l’intercompréhension, clé du plurilinguisme*. Paris: Clé International.
- ESTERL, Ursula & GOMBOS, Georg (Hrsg.) (2015a): *Sprachliche Bildung im Kontext von Mehrsprachigkeit*. Innsbruck: Studien Verlag.
- ESTERL, Ursula & GOMBOS, Georg (2015b): „Mehr Sprache(n) für die Bildung“. In: Esterl & Gombos (Hrsg.), 5-9.
- EUROPÄISCHE KOMMISSION (2008): *Mehrsprachigkeit: Trumpfkarte Europas, aber auch gemeinsame Verpflichtung. KOM (2008) 566 vom 18.09.2008* (pdf-Datei auf <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/PDF/?uri=CELEX:52008DC0566&from=DE>).
- EUROPÄISCHE KOMMISSION (2007a): *High Level Group on Multilingualism. Final Report* (http://biblioteca.esec.pt/cdi/ebooks/docs/High_level_report.pdf).
- EUROPÄISCHE KOMMISSION (2007b): *Bericht über die Durchführung des Aktionsplans „Förderung des Sprachenlernens und der Sprachvielfalt“*. KOM (2007) 554 vom 15.11.2007 (<http://ec.europa.eu/transparency/regdoc/rep/1/2007/DE/1-2007-554-DE-F2-1.Pdf>).
- EUROPÄISCHE KOMMISSION (2006): *Special Eurobarometer 243 / Wave 64.3: Europeans and their languages* (http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_243_en.pdf).
- EUROPÄISCHE KOMMISSION (2005): *Eine neue Rahmenstrategie für Mehrsprachigkeit. KOM (2005) 596 vom 22.11.2005* (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/PDF/?uri=CELEX:52005DC0596&from=DE>).

- EUROPÄISCHE KOMMISSION (2003): *Förderung des Sprachenlernens und der Sprachenvielfalt: Aktionsplan 2004–2006. KOM (2003) 449 vom 24.07.2003* (http://ltsc.ph-karlsruhe.de/Aktionsplan_Sprachen.pdf).
- EUROPÄISCHE KOMMISSION (2001): *Eurobarometer 54 Sonderbericht: Die Europäer und die Sprachen. Bericht der INRA (Europe) an die Generaldirektion Bildung und Kultur* (http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_147__de.pdf).
- EUROPÄISCHE KOMMISSION (1995): *Weißbuch zur allgemeinen und beruflichen Bildung. Lehren und Lernen. Auf dem Weg zur kognitiven Gesellschaft. KOM (95) 590 vom 29.11.1995* (http://europa.eu/documents/comm/white_papers/pdf/com95_590_de.pdf).
- EUROPARAT (Hrsg.) (2001): *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Berlin u.a.: Langenscheidt.
- EURYDICE (2012): *Schlüsselzahlen zum Bildungswesen in Europa 2012* (http://eacea.ec.europa.eu/education/eurydice/documents/key_data_series/134DE.pdf).
- FÄCKE, Christiane (2008): „Mehrsprachigkeit im Kontext europäischer Sprachenpolitik“. In: Frings & Vetter (Hrsg.), 11-26.
- FÄCKE, Christiane / MARTINEZ, Héléne & MEIBNER, Franz-Joseph (Hrsg.) (2012): *Mehrsprachigkeit. Bildung – Kommunikation – Standards*. 3. Bundeskongress des GMF, 16.-18. September 2010, Universität Augsburg. Stuttgart: Klett.
- FANZONE, Salvatore Alberto (2008): „L’intercomprensione a scuola: dalla teoria alla pratica“. In: Capucho et al. (Hrsg.), 247-257.
- FASSE, Gisela (2015): „Ein vielsprachiges Theaterprojekt in der Schule: Im Meer der Sprachen“. In: Allgäuer-Hackl et al. (Hrsg.), 125-136.
- FEHLINGS DE ACURIO, Regine (2016): *Mehr Sprachen – mehr Chancen: über Zwei- und Mehrsprachigkeit von Kindern*. Berlin: Dohrmann.
- FERNÁNDEZ AMMAN, Eva Maria (2015): „Sprachliche und kulturelle Vielfalt als Ressource im Spanischunterricht: Zur Entwicklung von Language Awareness und Cultural Awareness“. In: Witzigmann & Rymarczyk (Hrsg.), 145-163.
- FERNÁNDEZ AMMAN, Eva Maria / KROPP, Amina & MÜLLER-LANCÉ, Johannes (Hrsg.) (2015a): *Herkunftsbedingte Mehrsprachigkeit im Unterricht der romanischen Sprachen*. Berlin: Frank & Timme.
- FERNÁNDEZ AMMAN, Eva Maria / KROPP, Amina & MÜLLER-LANCÉ, Johannes (2015b): „Herkunftsbedingte Mehrsprachigkeit im Unterricht der romanischen Sprachen: Herausforderungen und Chancen“. In: Fernández Amman, Kropp & Müller-Lancé (Hrsg.), 9-22.
- FIGEL, Jan (2006): „Le multilinguisme: outil indispensable pour le dialogue interculturel“. In: *Synergies Monde* 1, 19-23 (<https://gerflint.fr/Base/Monde1/Figel.pdf>).
- FMKS = Verein für frühe Mehrsprachigkeit an Kindertageseinrichtungen und Schulen e.V. (2016): *Ich kann viele Sprachen lernen: Sprachen lernen mit Immersion in zwei- und mehrsprachigen Krippen, Kitas und Schulen* (http://www.fmks-online.de/download/fmks_Ich_kann_viele_Sprachen_lernen.pdf).
- FRANCESCHINI, Rita (2002a): „Das Gehirn als Kulturinspektion“. In: Müller-Lancé & Riehl (Hrsg.), 45-62.
- FRANCESCHINI, Rita (2002b): „Sprachbiographien: Erzählungen über Mehrsprachigkeit und deren Erkenntnisinteresse für die Spracherwerbsforschung und die Neurobiologie der Mehrsprachigkeit“. In: *Bulletin suisse de linguistique appliquée* 76, 19-33.
- FREUDENSTEIN, Reinhold (2003): „Schulen ohne Fremdsprachen?“. In: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts* 50 (3), 320.
- FRIES, Susan & GROSSEROHDE, Paul (2011): „Ateliers de sensibilisation à l’intercompréhension dans un établissement français d’enseignement supérieur“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 351-368.

- FRINGS, Michael (Hrsg.) (2006a): *Sprachwissenschaftliche Projekte für den Französisch- und Spanischunterricht*. Stuttgart: ibidem.
- FRINGS, Michael (2006b): „Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht. Wie viele (romanische) Sprachen brauchen deutsche Schüler?“. In: Frings & Klump (Hrsg.), 147-167.
- FRINGS, Michael & KLUMP, Andre (Hrsg.) (2006): *Romanische Sprachen in Europa. Eine Tradition mit Zukunft? Akten zur gleichnamigen Sektion des XXIX. Deutschen Romanistentages an der Universität des Saarlandes (25. bis 29. September 2005)*. Stuttgart: ibidem.
- FRINGS, Michael & VETTER, Eva (Hrsg.) (2008): *Mehrsprachigkeit als Schlüsselkompetenz: Theorie und Praxis in Lehr- und Lernkontexten. Akten zur gleichnamigen Sektion des XXX. Deutschen Romanistentages an der Universität Wien (22. bis 27. September 2007)*. Stuttgart: ibidem.
- FRINGS, Michael & WEBER, Anika (2008): „*Occitan Leïçon N° 1? M'en foti!* Okzitanisch im Französischunterricht“. In: Frings & Vetter (Hrsg.), 171-191.
- FÜRSTENAU, Sara (2016): „Mehrsprachigkeit im Unterricht. Eine Einführung.“ In: *Die Grundschulzeitschrift* 30, 29-31.
- FÜRSTENAU, Sara (2004): *Mehrsprachigkeit als Kapital im transnationalen sozialen Raum. Perspektiven portugiesischsprachiger Jugendlicher beim Übergang von der Schule in die Arbeitswelt*. Münster u.a.: Waxmann.
- GABRIEL, Christoph / HU, Adelheid / DIAO, Lan & THULKE, Jeanette (2012): „Transfer, "phonological awareness" und Mehrsprachigkeitsbewusstsein: Zum Erwerb des französischen Sprachrhythmus durch Schüler/innen mit chinesischem Sprachhintergrund im deutschen Schulkontext – Bericht aus einem laufenden Forschungsprojekt“. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 23 (1), 53-76.
- GABRIEL, Christoph / STAHNKE, Johanna / THULKE, Jeanette & TOPAL, Sevda (2015): „Positiver Transfer aus der Herkunftssprache? Zum Erwerb des französischen und englischen Sprachrhythmus durch mehrsprachige deutsch-chinesische und deutsch-türkische Lerner“. In: Fernández Amman, Kropp & Müller-Lancé (Hrsg.), 69-91.
- GABRYS-BARKER, Danuta (Hrsg.) (2012): *Cross-linguistic influences in multilingual language acquisition*. Berlin: Springer.
- GAGNE, Adréanne (2004): „Acquisition de la lecture en langue seconde : profil des stratégies utilisées par les apprentis lecteurs allophones“. In: Castagne (Hrsg.), 153-174.
- GAJO, Laurent (2008): „L'intercompréhension entre didactique intégrée et enseignement bilingue“. In: Conti & Grin (Hrsg.), 131-150.
- GAJO, Laurent (2006): „D'une société à une éducation plurilingues : constat et défi pour l'enseignement et la formation des enseignants“. In: *Synergies Monde* 1, 62-66 (<https://gerflint.fr/Base/Monde1/Gajo.pdf>).
- GARCÍA DE MARÍA, Javier & STRICKSTRACK-GARCÍA, Roswitha (2016): „Plurilingüismo, cerebro y didáctica“. In: Bär, Bernecker & Lüning (Hrsg.), 130-147.
- GAUCHOLA, Roser (2011): „Une approche expérimentale de l'intercompréhension orale. Optimiser la perception phonématique de l'espagnol par des locuteurs francophones et catalanophones“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 164-181.
- GELMI, Rita (2005): „Integrative Sprachdidaktik“. In: Krechel (Hrsg.), 143-148.
- GERSTENMAIER, Jochen & MANDL, Heinz (1995): „Wissenserwerb unter konstruktivistischer Perspektive“. In: *Zeitschrift für Pädagogik* 41 (6), 867-888.
- GIBSON, Martha & HUFEISEN, Britta (2007): „Deutsch als eine dritte Sprache lernen. Überlegungen zur Tertiärsprachenproblematik aus Sicht der Psycholinguistik und der Fehleranalyse“. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 18 (1), 27-41.
- GIL, Alberto (2016): „Latein und Spanisch. Zur Geschichte einer fruchtbaren Beziehung“. In: *Der altsprachliche Unterricht Latein, Griechisch* 1/2016, 2-9.

- GJØRVEN, Rita & TREBBI, Turid (1997): „Apprendre à apprendre une langue en contexte institutionnel: deux exemples norvégiens“. In: Holec, Henri & Huttunen, Irma (Hrsg.): *L'autonomie de l'apprenant en langues vivantes. Recherche et développement*. Strasbourg: Europarat, 191-206.
- GNUTZMANN, Claus (2016): „Sprachenbewusstheit und Sprachlernkompetenz“. In: Burwitz-Melzer et al. (Hrsg.), 144-149.
- GNUTZMANN, Claus (2004): „Mehrsprachigkeit als übergeordnetes Lernziel des Sprach(en)unterrichts: die ‚neue‘ kommunikative Kompetenz“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 45-54.
- GNUTZMANN, Claus (2000a): „Englisch als globale *lingua franca*: Funktion und Entwicklung – Fragen des Lehrens und Lernens – Lernziel ‚Mehrsprachigkeit‘“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 29, 23-36.
- GNUTZMANN, Claus (2000b): „‚Mensch, be careful!‘ Ein Plädoyer zur Arbeit mit mehrsprachigen Texten im Sprach(en)unterricht“. In: *Fremdsprache Deutsch* 23, 33-37.
- GÖBEL, Kerstin & SCHMELTER, Lars (2016): „Mehr Sprachen – mehr Gerechtigkeit?“. In: Wegner & Dirim (Hrsg.), 271-287.
- GOGOLIN, Ingrid (2016): „Mehrsprachigkeit und sprachsensibler Unterricht. Sprachliche Fähigkeiten und Bildungserfolg.“ In: *Grundschule Deutsch* 49, 8-10.
- GOGOLIN, Ingrid (2002): „Mehrsprachigkeit aus erziehungswissenschaftlicher Sicht. In zwei Sprachen leben: für Kinder in Deutschland ein Risiko“. In: Krüger-Potratz (Hrsg.), 53-63.
- GOGOLIN, Ingrid (1994): *Der monolinguale Habitus der multilingualen Schule*. Münster/New York: Waxmann.
- GOGOLIN, Ingrid / GRAAP, Sabine & LIST, Günther (Hrsg.) (1998): *Über Mehrsprachigkeit. Gudula List zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Stauffenburg.
- GOGOLIN, Ingrid / TRACY, Rosemarie & DUARTE, Joana (2016): „Mehrsprachigkeit als Resource“. In: *Bildungsforschung* 42, 286-295.
- GOMBOS, Georg (2015a): „Die Gegenwart ist mehrsprachig – die Zukunft auch! Mehrsprachigkeit als Herausforderung für Gesellschaft, Institutionen und Individuen“. In: Esterl & Gombos (Hrsg.), 10-18.
- GOMBOS, Georg (2015b): „Perspektive Mehrsprachigkeit im Zeitalter der Diversität“. In: Gombos et al. (Hrsg.), 60-85.
- GOMBOS, Georg / HILL, Marc / WAKOUNIG, Vladimir & YILDIZ, Erol (Hrsg.) (2015): *Vorsicht Vielfalt: Perspektiven, Bildungschancen und Diskriminierungen*. Klagenfurt: Drava.
- GÓMEZ FERNÁNDEZ, Araceli (2011): „Enseñar a inferir: las colocaciones de una lengua de especialidad mediante la intercomprensión“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 65-83.
- GÖTZE, Lutz (2003): „Sprachen trennen – Sprachen verbinden. Von den Vorzügen einer frühen Mehrsprachigkeit“. In: Ahrens (Hrsg.), 337-345.
- GÖTZE, Lutz (2001): „Mehrsprachigkeit für alle – eine utopische Forderung?“. In: *Muttersprache* 111 (1), 1-10.
- GRADDOL, David (2006): *English Next. Why global English may mean the end of 'English as a Foreign Language'*. London: British Council (<http://englishagenda.britishcouncil.org/sites/ec/files/books-english-next.pdf>).
- GRASZ, Sabine (2006). „Mehrsprachigkeit und Sprachbewusstsein angehender Fremdsprachenlehrer/innen“. In: Abel, Stuflesser & Putz (Hrsg.), 365-370.
- GREIL, Tanja / OLLIVIER, Christian / STRASSER, Margareta & FERRIS, Katharina (2011): „Handlungsorientierung in Interkomprehensionsprojekten“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 254-266.
- GRIN, François (2008a): „Pourquoi l'intercompréhension?“. In: Conti & Grin (Hrsg.), 17-30.
- GRIN, François (2008b): „Intercompréhension, efficience et équité“. In: Conti & Grin (Hrsg.), 79-109.

- GRÜNEWALD, Andreas (2003): „Empezar de nuevo...“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 1 (1), 36-43.
- GRÜNEWALD, Andreas & SASS, Annina (2014): „'Same same but different?' Sprachenübergreifende Vernetzung des Englisch- und Spanischunterrichts zur Förderung von Mehrsprachigkeit“. In: *Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 19 (1), 26-42.
- GRZEGA, Joachim (2005): „The Role of English in Learning and Teaching European Intercomprehension Skills“. In: *Journal for EuroLinguistics* 2, 1-18 (https://www.unil.ch/magicc/files/live/sites/magicc/files/shared/Resources/The_Role_of_English_in_Learning_and_Teaching_European_Intercomprehension_Skills.pdf).
- HAAG, Ludwig & STERN, Elsbeth (2002): „Latein oder Französisch? Eine Untersuchung zum Einfluss der zweiten Fremdsprache auf das Lernen von Spanisch“. In: *französisch heute* 33 (4), 522-525.
- HAAG, Ludwig & STERN, Elsbeth (2000): „Lateinunterricht auf dem Prüfstand: Auswirkungen und Einstellungen“. In: *Der Altsprachliche Unterricht Latein* 43 (4/5), 86-89.
- HALLET, Wolfgang (2015): „Mehrsprachiges Lernen im Fremdsprachenunterricht: Ebenen und Arten des sprachenvernetzenden Lernens“. In: Hoffmann & Stork (Hrsg.), 33-44.
- HAMMARBERG, Björn (2001): „Roles of L1 and L2 in L3 production and acquisition“. In: Cenoz et al. (Hrsg.), 30-64.
- HANSEN, Georg (2001): „Zwei Jahrhunderte Produktion von Monolingualismus (plus Englisch): Der schwierige Weg zum multilingualen Europa“. In: De Bot, Kroon, Nelde & van de Velde (Hrsg.), 159-169.
- HARMEGNIES, Bernard / DELPLANCQ, Véronique / PICCALUGA, Myriam & POCH-OLIVE, Dolores (2011): „Effet de la modalité perceptuelle (lecture vs. écoute) et de la connaissance du français sur le traitement de la transparence lexicale pour le couple français-portugais“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 182-203.
- HEINE, Lena (2004): „Mögliches und Unmögliches: Zur Methodik bei der Erforschung von Transfererscheinungen“. In: Hufeisen & Marx (Hrsg.), 81-96.
- HECKER, Burkhard & REICH, Hans H. (2013): „Herkunftssprachen in den Sekundarstufen. Wie kann der Herkunftssprachenunterricht in das Gesamtsprachenkonzept der Sekundarschulen integriert werden?“. In: *Pädagogik* 65 (4), 38-41.
- HELBIG, Beate (1998): „Texterschließungstechniken und -strategien bei der Arbeit mit authentischen Textmaterialien im Anfangsunterricht der dritten Schulfremdsprache“. In: Landesinstitut für Schule und Weiterbildung (Hrsg.), 131-146.
- HELFRICH, Uta & RIEHL, Claudia Maria (Hrsg.) (1994): *Mehrsprachigkeit in Europa – Hindernis oder Chance?* Wilhelmsfeld: Egert.
- HEMMING, Erik (2011): „Learning to Learn Languages“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 285-300.
- HEMMING, Erik / KLEIN, Horst G. & REISSNER, Christina (2011): *English – the Bridge to the Romance Languages*. Aachen: Shaker.
- HEYDER, Karoline & SCHÄDLICH, Birgit (2015): „Herkunftsbedingte Mehrsprachigkeit und Fremdsprachenunterricht: Eine Befragung von Lehrern in Niedersachsen“. In: Fernández Amman, Kropp & Müller-Lancé (Hrsg.), 233-251.
- HEYDER, Caroline & SCHÄDLICH, Birgit (2014): „Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität – eine Umfrage unter Fremdsprachenlehrkräften in Niedersachsen“. In: *Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 19 (1), 183-200.
- HILDENBRAND, Elke & KORB-DEVIC, Cornelia (2016): „Mehrsprachigkeit in Spanien – eine Übung zu den Regionalsprachen in Spanien“. In: Bär, Bernecker & Lüning (Hrsg.), 186-197.
- HILDENBRAND, Elke & REUTTER, Ursula (2012): „Mehrsprachigkeit als einstündiges Unterrichtsfach in Klasse 8 (Gymnasium): 'Projektstunde Mehrsprachigkeit'“. In: Hildenbrand, Martin & Vences (Hrsg.), 23-107.

- HILDENBRAND, Elke / MARTIN, Hannelore & VENCES, Ursula (Hrsg.) (2012): *Mehr Sprache(n) durch Mehrsprachigkeit. Erfahrungen aus Lehrerbildung und Unterricht*. Berlin: edition tranvía.
- HIRZINGER- UNTERRAINER, Eva Maria (2013): *Eine sprachenübergreifende Ausbildung in der Fremdsprachendidaktik aus studentischer Perspektive. Das «Innsbrucker Modell der Fremdsprachendidaktik» (IMoF)*. Frankfurt am Main: Lang.
- HOBERG, Rudolf (Hrsg.) (2002): *Deutsch – Englisch – Europäisch. Impulse für eine neue Sprachpolitik*. Mannheim u.a.: Duden.
- HOFER, Renate (2015): „Zweitsprachforderung oder Mehrsprachigkeitsforderung? Eine kritische Betrachtung bildungspolitischer Maßnahmen am Beispiel des Sprachtickets“. In: Gombos et al. (Hrsg.), 229-255.
- HOFFMANN, Sabine (2006): „Zum Faktor Motivation beim Erlernen von Tertiärsprachen“. In: Abel, Stuflesser & Putz (Hrsg.), 115-127.
- HOFFMANN, Sabine & STORK, Antje (Hrsg.): *Lernerorientierte Fremdsprachenforschung und -didaktik. Festschrift für Frank G. Königs zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Narr.
- HOFMANN, Waltraud (2005): „Welche Sprachen für hessische Schulen? Bildungsland Hessen – Sprachen und Sprachunterricht an Hessens Schulen. Ideal und Wirklichkeit“. In: Hufeisen & Lutjeharms (Hrsg.), 37-44.
- HOMBITZER, Eleonore (1971): „Das Nebeneinander von Englisch und Französisch als Problem des Fremdsprachenunterrichts“. In: Christ, Herbert (Hrsg.): *Probleme der Korrektur und Bewertung schriftlicher Arbeiten im Fremdsprachenunterricht*. Bielefeld: Cornelsen-Velhagen & Klasing, 21-34.
- HOUSE, Juliane (2004): „Mehrsprachigkeit: Nicht monodisziplinär und nicht nur für Europa!“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 62-68.
- HU, Adelheid (2016): „Mehrsprachigkeit“. In: Burwitz-Melzer et al. (Hrsg.), 10-15.
- HU, Adelheid (2005): „Mehrsprachigkeit und Identität: Ideen für ein Aufgaben orientiertes sprachübergreifendes Projekt im Französisch- und Spanischunterricht der Sekundarstufe II“. In: Müller-Hartmann, Andreas & Schocker-v. Dittfurth, Marita (Hrsg.): *Aufgabenorientierung im Fremdsprachenunterricht. Task-Based Language Learning and Teaching. Festschrift für Michael K. Legutke*. Tübingen: Narr, 247-256.
- HU, Adelheid (2004): „Mehrsprachigkeit als Voraussetzung und Ziel von Fremdsprachenunterricht: Einige didaktische Implikationen“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 69-76.
- HUFEISEN, Britta (2016a): „Gesamtsprachencurriculum“. In: Burwitz-Melzer et al. (Hrsg.), 167-172.
- HUFEISEN, Britta (2016b): „Gesamtsprachencurriculum: Weitere Überlegungen zu einem prototypischen Modell“. In: Baur & Hufeisen (Hrsg.), 265-282.
- HUFEISEN, Britta (2015): „Zur möglichen Rolle der sog. klassischen Sprachen für Gesamtsprachencurriculumskonzepte“. In: Hoffmann & Stork (Hrsg.), 45-57.
- HUFEISEN, Britta (Hrsg.) (2014): *Mehrsprachigkeit: 25 Jahre, 1989-2014 / Goethe-Institut*. Berlin: Schmidt.
- HUFEISEN, Britta (2006a): „DaFnE, EuroComGerm, EaG – Forschungsbeiträge für die Entwicklung eines allgemeinen und doch (noch) idealtypischen Gesamtsprachencurriculums“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 111-122.
- HUFEISEN, Britta (2006b): „Fit für Babel“. In: *Gehirn & Geist* (Dossier) 3, 42-47.
- HUFEISEN, Britta (2006c): „Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: Jung (Hrsg.), 530-537.
- HUFEISEN, Britta (2005): „Gesamtsprachencurriculum: Einflussfaktoren und Bedingungsgefüge“. In: Hufeisen & Lutjeharms (Hrsg.), 9-18.
- HUFEISEN, Britta (2004): „'Das haben wir doch immer schon so gemacht!' oder ein Paradigmenwechsel in der Spracherwerbsforschung?“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 77-87.

- HUFEISEN, Britta (2003): „Muttersprache Französisch – Erste Fremdsprache Englisch – Zweite Fremdsprache Deutsch. Sprachen lernen gegeneinander oder besser miteinander?“. In: Meißner & Picaper (Hrsg.), 49-61.
- HUFEISEN, Britta (1998): „L3 – Stand der Forschung – Was bleibt zu tun?“. In: Hufeisen & Lindemann (Hrsg.), 169-183.
- HUFEISEN, Britta (1991): *Englisch als erste und Deutsch als zweite Fremdsprache. Empirische Untersuchung zur fremdsprachlichen Interaktion*. Frankfurt am Main u.a.: Lang.
- HUFEISEN, Britta & LINDEMANN, Beate (Hrsg.) (1998): *Tertiärsprachen: Theorien, Modelle, Methoden*. Tübingen: Stauffenburg.
- HUFEISEN, Britta & LUTJEHARMS, Madeline (Hrsg.) (2005): *Gesamtsprachencurriculum – Integrierte Sprachendidaktik – Common Curriculum. Theoretische Überlegungen und Beispiele der Umsetzung*. Tübingen: Narr.
- HUFEISEN, Britta & MARX, Nicole (Hrsg.) (2007): *EuroComGerm – Die sieben Siebe: Germanische Sprachen lesen lernen*. Aachen: Shaker.
- HUFEISEN, Britta & MARX, Nicole (2005): „Auf dem Wege von einer allgemeinen Mehrsprachigkeitsdidaktik zu einer spezifischen DaF/E-Didaktik“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 34, 146-155.
- HUFEISEN, Britta & MARX, Nicole (Hrsg.) (2004): *Beim Schwedischlernen sind Englisch und Deutsch ganz hilfreich. Untersuchungen zum multiplen Sprachenlernen*. Frankfurt am Main u.a.: Lang.
- HUFEISEN, Britta & NEUNER, Gerhard (Hrsg.) (2003): *Mehrsprachigkeitskonzept – Tertiärsprachen – Deutsch nach Englisch*. Straßburg: Europarat.
- HUG, Michael (2007): „Sprachbewusstheit/Sprachbewusstsein – the state of the art“. In: Hug & Siebert-Ott (Hrsg.), 10-31.
- HUG, Michael & SIEBERT-OTT, Gesa (Hrsg.) (2007): *Sprachbewusstheit und Mehrsprachigkeit*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren.
- HÜLK, Julia (2001): „Ein mehrsprachiges Lektüreprojekt. Sprachverbindende Lernprozesse mit französischen und anglo-amerikanischen Jugendromanen“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 35 (49), 20-24.
- HÜLK, Julia & NIEWELER, Andreas (2000): „Language Awareness – ein Konzept zur Förderung individueller Mehrsprachigkeit“. In: Aguado & Hu (Hrsg.), 301-313.
- HUNGERBÜHLER, Eva (2011): „Albanisch nützt uns nichts – eine romanische Sprache sollte man sprechen!?“. In: *Babylonia* 1/2011, 76-80.
- IMGRUND, Bettina (2007): „Mehrsprachigkeitsdidaktik und ihre Anwendung im sprachlichen Anfangsunterricht“. In: *Babylonia* 3/2007, 49-57.
- JACQUIN, Marianne (2006): „Apprendre des stratégies de lecture en L2“. In: *Babylonia* 3-4/2006, 39-44.
- JAHN, Rainer (1998a): „Spanischunterricht im Konzept der Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: Meißner & Reinfried (Hrsg.), 131-138.
- JAHN, Rainer (1998b): „*Perdone, no le entiendo. No hablo catalán*. Mehrsprachigkeit in Lehrwerken für den Spanischunterricht“. In: Meißner & Reinfried (Hrsg.), 199-205.
- JAKISCH, Jenny (2015a): *Mehrsprachigkeit und Englischunterricht. Fachdidaktische Perspektiven, schulpraktische Sichtweisen*. Frankfurt am Main u.a.: Lang.
- JAKISCH, Jenny (2015b): „Mehrsprachigkeitsförderung über die 1. Fremdsprache: Der Beitrag des Faches Englisch“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 44 (2), 20-33.
- JAKISCH, Jenny (2014): „Lehrerperspektiven auf Englischunterricht und Mehrsprachigkeit“. In: *Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 19 (1), 202-215.
- JAMET, Marie-Christine (2007): *À l'écoute du français. La compréhension orale dans le cadre de l'intercompréhension des langues romanes*. Tübingen: Narr.

- JAMET, Marie-Christine (2005): „L’intercompréhension orale entre langues voisines: réelle possibilité ou illusion?“. In: *Synergies Italie* 2, 61-68 (<https://gerflint.fr/Base/Italie2/jamet.pdf>).
- JESKE, Claire-Marie (2013): „Sprachmittlung zwischen romanischen Sprachen als Bestandteil einer praxisorientierten Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: Reimann, Daniel & Rössler, Andrea (Hrsg.): *Sprachmittlung im Fremdsprachenunterricht*. Tübingen: Narr, 244-260.
- JESSNER, Ulrike & ALLGÄUER-HACKL, Elisabeth (2015): „Mehrsprachigkeit aus einer dynamisch-komplexen Sicht oder warum sind Mehrsprachige nicht einsprachig in mehrfacher Ausführung?“. In: Allgäuer-Hackl et al. (Hrsg.), 209-229.
- JOACHIM, Karin (2013): „Mehrsprachigkeitsdidaktik, was ist neu daran?“. In: *Gymnasium Helveticum* 2013/2, 14-17.
- JOOSTEN, Svenja (2001): „Carmen ‚la femme qui joue avec les hommes‘ oder ¿cómo funciona la lengua española?“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 35 (49), 36-41.
- JUNG, Udo O. H. (Hrsg.) in Zusammenarbeit mit JUNG, Heidrun (⁴2006): *Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer*. Frankfurt am Main u.a.: Lang.
- KAHLDEN, Ute von (2012): „Erspiel dir (d)eine mehrsprachige Identität: Das spanisch-englische Theaterstück *Bótanica – una comedia de milagros* im Fremdsprachenunterricht“. In: Leitzke- Ungerer, Blell & Vences (Hrsg.), 277- 294.
- KAHLDEN, Ute von / KLOTZ, Ulrike / MAIER, Christina / REUTTER, Ursula / SCHÖBERLE, Wolfgang / SEMRAU, Bernhard & WIRTH, Götz (2015): *Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht. Vergleichen, kombinieren, profitieren*. Stuttgart: Klett.
- KALLENBACH, Christiane (1998): „‚Da weiß ich ja schon, was auf mich zukommt‘. L3-Spezifika aus Schülersicht“. In: Hufeisen & Lindemann (Hrsg.), 47-57.
- KANDEL, Eric R. (1996): „Gehirn und Verhalten“. In: Kandel, Eric R. / Schwartz, James H. & Jessell, Thomas M. (Hrsg.): *Neurowissenschaften. Eine Einführung*. Heidelberg u.a.: Spektrum Akademischer Verlag, 5-19.
- KHAKPOUR, Natascha & KNAPPIK, Magdalena (2016): „Anerkennende Mehrsprachigkeitskonzepte als Weg zu mehr Bildungsgerechtigkeit?“. In: Wegner & Dirim (Hrsg.), 28-45.
- KINAU, Martina & STEFANOWITSCH, Anatol (2000): „What the ‚Bad Language Learner‘ Can Teach Us“. In: Riemer, Claudia (Hrsg.): *Kognitive Aspekte des Lehrens und Lernens von Fremdsprachen. Festschrift für Willis J. Edmondson zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Narr, 247-261.
- KISCHEL, Gerhard (Hrsg.) (2002): *EuroCom – Mehrsprachiges Europa durch Interkomprehension in Sprachfamilien. Tagungsband des Internationalen Fachkongresses im Europäischen Jahr der Sprachen 2001. Hagen, 9.-10. November 2001*. Hagen: FernUniversität.
- KISCHEL, Gerhard (1997): „Promotion du plurilinguisme interculturel. Un accès à l’intercompréhension des langues en Europe“. In: Slodzian & Souillot (Hrsg.), 123-133.
- KISCHEL, Gerhard & GOTHSCHE, Eva (Red.) (1999): *Wege zur Mehrsprachigkeit im Fernstudium. Dokumentation des Hagener Workshop, 13. bis 14. November 1998*. Hagen: FernUniversität.
- KLEIN, Horst G. (2008): „The Project of NoME (Network of multilingual Eurocomprehension)“. In: Capucho et al. (Hrsg.), 359-366.
- KLEIN, Horst G. (2006a): „Spanisch interkomprehensiv: Auf dem Weg zur Optimierung des Interkomprehensionsvorgangs“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 53-66.
- KLEIN, Horst G. (2006b): „EuroCom: Leseverstehen im Bereich der romanischen Sprachen“. In: *Babylonia* 3-4/2006, 57-61.
- KLEIN, Horst G. (2004a): *Europa International – Einführung ins Leseverstehen romanischer Sprachen. EuroCom Stufe I*. Aachen: Shaker.
- KLEIN, Horst G. (2004b): „Neue Wege zur Mehrsprachigkeit in Europa: Eurocomprehension“. In: Zybatow (Hrsg.), 209-225.

- KLEIN, Horst G. (2004c): „Frequently Asked Questions zur romanischen Interkomprehension“. In: Klein & Rutke (Hrsg.), 15-37.
- KLEIN, Horst G. (2002a): „Das Französische: die optimale Brücke zum Leseverstehen romanischer Sprachen“. In: *französisch heute* 33 (1), 34-46.
- KLEIN, Horst G. (2002b): „EuroCom – Europäische Interkomprehension“. In: Rutke (Hrsg.), 29-44.
- KLEIN, Horst G. (2002c): „Entwicklungsstand der Eurokomprehensionsforschung“. In: Kischel (Hrsg.), 40-50.
- KLEIN, Horst G. (1999a): „Von der Interkomprehension zur Eurocomprehension am Beispiel der romanischen Sprachen“. In: Kischel & Gothsch (Hrsg.), 53-66.
- KLEIN, Horst G. (1999b): „Interkomprehension in romanischen Sprachen“. In: *Grenzgänge* 6 (12), 17-29.
- KLEIN, Horst G. (1997): „Das Neldophon: Ist Eurocomprehension machbar?“. In: Mölleken, Wolfgang W. & Weber, Peter J. (Hrsg.): *Neue Forschungsarbeiten zur Kontaktlinguistik*. Bonn: Dümmler, 270-278.
- KLEIN, Horst G. & REISSNER, Christina (2006): *Basismodul Englisch – Englisch als Brückensprache in der romanischen Interkomprehension*. Aachen: Shaker.
- KLEIN, Horst G. & REISSNER, Christina (²2003): *EuroComRom: Historische Grundlagen der romanischen Interkomprehension*. Aachen: Shaker.
- KLEIN, Horst G. & RUTKE, Dorothea (2005): *Italienisch interkomprehensiv: Italienisch sofort lesen können*. Aachen: Shaker.
- KLEIN, Horst G. & RUTKE, Dorothea (Hrsg.) (2004): *Neuere Forschungen zur Europäischen Interkomprehension*. Aachen: Shaker.
- KLEIN, Horst G. & STAHLHOFEN, Tanja (2005): *Spanisch interkomprehensiv: Spanisch sofort lesen können*. Aachen: Shaker.
- KLEIN, Horst G. & STEGMANN, Tilbert D. (²2000): *EuroComRom – Die sieben Siebe: Romanische Sprachen sofort lesen können*. Aachen: Shaker.
- KLEIN, Horst G. & STRATHMANN, Jochen (2011a): *Italienisch über schulische Englisch- und Französischkenntnisse. Leitfaden zur multimedialen Anwendung der Methode EuroCom*. Aachen: Shaker.
- KLEIN, Horst G. & STRATHMANN, Jochen (2011b): *Spanisch über schulische Englisch- und Französischkenntnisse. Leitfaden zur multimedialen Anwendung der Methode EuroCom*. Aachen: Shaker.
- KLEIN, Silvia H. (2006): „Lesen im schulischen Mehrsprachigkeitsunterricht“. In: *Babylonia* 3-4/2006, 68-71.
- KLEIN, Silvia H. (2004): *Mehrsprachigkeit an der Schule. Protokoll einer 25-stündigen EuroComRom-Unterrichtsreihe an der Heinrich Böll-Schule (Hattersheim)*. Aachen: Shaker.
- KLEPPIN, Karin (2004): „Mehrsprachigkeitsdidaktik = Tertiärsprachendidaktik? Zur Verantwortung jeglichen (Fremd-) Sprachenunterrichts für ein Konzept von Mehrsprachigkeit“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 88-95.
- KLIEME, Eckhard / EICHLER, Wolfgang / HELMKE, Andreas / LEHMANN, Rainer H. / NOLD, Günter / ROLFF, Hans-Günter / SCHRÖDER, Konrad / THOMÉ, Günther & WILLENBERG, Heiner (2006): *Unterricht und Kompetenzerwerb in Deutsch und Englisch. Zentrale Befunde der Studie Deutsch Englisch Schülerleistungen International (DESI). Eine Studie im Auftrag der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland*. Frankfurt am Main: Deutsches Institut für Internationale Pädagogische Forschung (<https://www.dipf.de/de/forschung/projekte/pdf/biqua/desi-zentrale-befunde>).
- KMK = SEKRETARIAT DER STÄNDIGEN KONFERENZ DER KULTUSMINISTER DER LÄNDER IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND (Hrsg.) (1994): *Überlegungen zu einem Grundkonzept für den Fremdsprachenunterricht mit Gutachten zum Fremdsprachenunterricht in*

- der Bundesrepublik Deutschland. Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 7.10.1994.* Bonn: KMK.
- KÖBERLE, Barbara (1998): „Positive Interaktion zwischen L2, L3 und L4 und ihre Applikabilität im Fremdsprachenunterricht“. In: Hufeisen & Lindemann (Hrsg.), 89-109.
- KÖNIGS, Frank G. (2006): „Mehrsprachigkeit und Lehrerbildung: Zum Spannungsfeld zwischen inhaltlicher Notwendigkeit und struktureller Machbarkeit“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 215-225.
- KÖNIGS, Frank G. (2004): „Mehrsprachigkeit: Von den Schwierigkeiten, einer guten Idee zum tatsächlichen Durchbruch zu verhelfen“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 96-104.
- KÖNIGS, Frank G. (2002): „Mehrsprachigkeit? Ja, aber... Lernpsychologische, curriculare und fremdsprachenpolitische Gedanken zu einem aktuellen Thema der Fremdsprachendidaktik“. In: *französisch heute* 33 (1), 22-33.
- KÖNIGS, Frank G. (2001): „Mehrsprachigkeit? Klar! Aber wie? Lernpsychologische, vermittlungsmethodische und sprachenpolitische Dimensionen eines aktuellen Themas“. In: *Jahrbuch der ungarischen Germanistik* 2001, 261-273.
- KÖNIGS, Frank G. (2000): „Mehrere Sprachen und Mehrsprachigkeit lernen! Fremdsprachenlerntheoretische Anmerkungen zur aktuellen Diskussion um Mehrsprachigkeit“. In: Aguado & Hu (Hrsg.), 1-17.
- KÖRNER-WELLERSHAU, Ilas (2013): „Mehrsprachigkeit und Schulbuch: das Deutsch-Französische Geschichtsbuch für die gymnasiale Oberstufe und das Lycée“. In: Augschöll Blasbichler, Videsott & Wiater (Hrsg.), 49-52.
- KOSTOMAROFF, Eric Martin (2011): „Les nouveaux modules de compréhension orale de Galanet: une contribution à la didactique de l'intercompréhension“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 100-118.
- KRAUSE, Ulrike-Marie & STARK, Robin (2006): „Vorwissen aktivieren“. In: Mandl, Heinz & Friedrich, Helmut Felix (Hrsg.): *Handbuch Lernstrategien*. Göttingen u.a.: Hogrefe, 38-49.
- KRECHEL, Hans-Ludwig (Hrsg.) (2005a): *Mehrsprachiger Fachunterricht in Ländern Europas*. Tübingen: Narr.
- KRECHEL, Hans-Ludwig (2005b): „Situation des mehrsprachigen Unterrichts und der Lehrerbildung in Deutschland“. In: Krechel (Hrsg.), 9-33.
- KRECHEL, Hans-Ludwig (2005c): „Textrezeption und Kommunikation im mehrsprachigen Fachunterricht“. In: Krechel (Hrsg.), 173-184.
- KRECHEL, Hans-Ludwig (1998): „Sprachliches Lernen im bilingualen Unterricht: ein Vehikel zur Mehrsprachigkeit“. In: Meißner & Reinfried (Hrsg.), 121-130.
- KREMnitz, Georg (1999): „Mehrsprachigkeit in der EU: Träume und Realitäten“. In: *Grenzgänge* 6 (12), 6-16.
- KROON, Sjaak (2002): „Mehrsprachigkeit als Kapital“. In: Krüger-Potratz (Hrsg.), 33-51.
- KROON, Sjaak (1998): „Plädoyer für die Selbstverständlichkeit von Mehrsprachigkeit“. In: *Deutsch lernen* 23 (1), 46-58.
- KROPP, Amina (2015): „Vorsprung durch Vorwissen: Das Potenzial von Transferleistungen für die Nutzung herkunftsbedingter Mehrsprachigkeit im schulischen Fremdsprachenunterricht“. In: Witzigmann & Rymarczyk (Hrsg.), 165-185.
- KRÜGER, Ann-Birte (2016): „Die Sprachen aller Schülerinnen und Schüler in die Schule einbeziehen – aber warum?“. In: Wegner & Dirim (Hrsg.), 239-254.
- KRÜGER-POTRATZ, Marianne (Hrsg.) uMv BLANKE, Stefanie / GERMING, Cathrin & PECKHAUS, Claudia (2002): *Mehrsprachigkeit macht Europa. Texte und Dokumente zu Mehrsprachigkeit und Schule*. Münster: Westfälische Wilhelms-Universität.
- KRUMM, Hans-Jürgen (2016): „Mehrsprachigkeit als Kapital – eine Einsicht und ihre Konsequenzen für ein bildungsgerechtes Schulwesen“. In: Wegner & Dirim (Hrsg.), 59-69.

- KRUMM, Hans-Jürgen (2005): „Von der additiven zur curricularen Mehrsprachigkeit: Über die Notwendigkeit der Einbeziehung von Minderheiten-, Migranten- und Nachbarsprachen“. In: Hufeisen & Lutjeharms (Hrsg.), 27-36.
- KRUMM, Hans-Jürgen (2004): „Von der additiven zur curricularen Mehrsprachigkeit“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 105-112.
- KRUMM, Hans-Jürgen (2003a): „Sprachenpolitik und Mehrsprachigkeit“. In: Hufeisen & Neuner (Hrsg.), 35-49.
- KRUMM, Hans-Jürgen (2003b): *Sprachenvielfalt. Babylonische Sprachverwirrung oder Mehrsprachigkeit als Chance?* Innsbruck: Studienverlag.
- KRUMM, Hans-Jürgen (2002): „Die Zukunft des Fremdsprachenunterrichts an Europas Schulen“. In: *Die Union* 1, 71-78.
- KRUMM, Hans-Jürgen & REICH, Hans H. (2016): „Ansätze zum Mehrsprachigkeitsunterricht“. In: Burwitz-Melzer et al. (Hrsg.), 230-234.
- KRUMM, Hans-Jürgen & REICH, Hans H. (2011): *Curriculum Mehrsprachigkeit* (<http://oesz.at/download/cm/CurriculumMehrsprachigkeit2011.pdf>).
- KRUSE, Jan (2012): *Das Barcelona-Prinzip. Die Dreisprachigkeit aller Europäer als sprachenspolitisches Ziel der EU*. Frankfurt am Main/New York: Lang.
- KURTZ, Jürgen (2004): „Mehrsprachigkeit und Mehrsprachigkeitsdidaktik: Visionen, Initiativen, Realitäten“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 113-120.
- LAMBERT, Patricia / COSTA, James / DOMPMARTIN-NORMAND, Chantal & GUIRAND, Jérôme (2011): „Engager la conversation exolingue à l'école. L'intercompréhension à l'épreuve des interactions orales“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 301-318.
- LANDESINSTITUT FÜR SCHULE UND WEITERBILDUNG (Hrsg.) (1998): *Auf der Suche nach dem Sprachlernabenteuer. Neue Wege beim Lehren und Lernen der dritten Fremdsprache*. Bönen: Verlag für Schule und Weiterbildung.
- LASCHET, Rolf (2015): „Russisch-spanische Annäherungen“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 51, 50-57.
- LE BESNERAIS, Martine (2011): „Les langues romanes sont-elles un atout pour l'apprentissage de l'anglais?“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 35-48.
- LEGUTKE, Michael K. (2004): „Fremdsprachenlernen als Kontinuum. Das Juniorportfolio als ‚Tor zur Mehrsprachigkeit‘?“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 121-131.
- LEITZKE-UNGERER, Eva (2015): „Can I help you? ¿Te puedo ayudar? Vom Sprachvergleich zur Kommunikation in mehrsprachigen Situationen“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 51, 25-32.
- LEITZKE-UNGERER, Eva (2014): „Wege zu früher Mehrsprachigkeit und interkultureller Kompetenz: Mehrsprachige Aufgabenplattformen (MAPs) für Englisch und Französisch ab Klasse 5“. In: *Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 19 (1), 43-62.
- LEITZKE-UNGERER, Eva (2011): „English into Spanish. Interlinguale Strategien für den Spanischunterricht“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 9 (35), 18-26.
- LEITZKE-UNGERER, Eva (2008): „Mehrsprachigkeitsdidaktik und mehrsprachige Kommunikationssituationen in den neuen Lehrwerken für den Französisch- und Spanischunterricht“. In: Fäcke, Hülk & Klein (Hrsg.), 105-124.
- LEITZKE-UNGERER, Eva (2005a): „Interlinguale Unterrichtseinheiten Englisch – Französisch – Spanisch“. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 2 (5), 12-22.
- LEITZKE-UNGERER, Eva (2005b): „Mehrsprachigkeitsdidaktik und Grammatikunterricht in den modernen Fremdsprachen. Transferprofile, empirische Überprüfung, Unterrichtsvorschläge“. In: *Zeitschrift für Angewandte Linguistik* 43, 33-59.
- LEITZKE-UNGERER, Eva / BLELL, Gabriele & VENCES, Ursula (Hrsg.) (2012a): *English – Español Vernetzung im kompetenzorientierten Spanischunterricht*. Stuttgart: ibidem.

- LEITZKE UNGERER, Eva / BLELL, Gabriele & VENCES, Ursula (2012b): „Spanisch nach Englisch: Eine neue Konstellation für die Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: Leitzke- Ungerer, Blell & Vences (Hrsg.), 11-34.
- LE PAPE RACINE, Christine (2003): „Mehrsprachigkeit und Immersion“. In: Hufeisen & Neuner (Hrsg.), 105-132.
- LESSIG, Doris (1998): „Neue Wege im Spanischunterricht: Spanisch als dritte Fremdsprache in Klasse 9“. In: Meißner & Reinfried (Hrsg.), 239-258.
- LINDEMANN, Beate (2000): „Zum Einfluß der L1 und L2 bei der Rezeption von L3-Texten“. In: *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 5 (1) (<http://tujournals.ulb-tu-darmstadt.de/index.php/zif/article/download/632/608>).
- LINDEMANN, Beate (1998): „L2 – L3 und ihre zwischensprachliche Interaktion. Probleme und Herausforderungen in bezug auf Untersuchungsdesigns“. In: Hufeisen & Lindemann (Hrsg.), 159-168.
- LINGNAU, Beate & MEHLEM, Ulrich uMv COCUZZI, Chiara & TEMIZER, Berna (2016): „Mehrsprachigkeit als Ausgangspunkt für Sprachreflexion: Arbeit mit einem zweisprachigen Bilderbuch in einer multilingualen dritten Klasse“. In: Rosenberg, Peter & Schroeder, Christoph (Hrsg.): *Mehrsprachigkeit als Ressource in der Schriftlichkeit*. Berlin: de Gruyter, 207-238.
- LITERSKI, Klaus-Michael (1991): „Deutsch-französische Wortbeziehungen – nutzbar gemacht für den Französischunterricht“. In: *französisch heute* 22 (4), 352-375.
- LOCHTMAN, Katja (2015): „Mehrsprachigkeitsdidaktik in den Beneluxländern“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 44 (2), 87-99.
- LÓPEZ-ALONSO, Covadonga & SÉRÉ, Arlette (2001): „Procesos cognitivos en la intercomprensión“. In: *Revista de Filología Románica* 18, 13-32.
- LÜDI, Georges (2011): „Mehrsprachige Repertoires als Bildungsziel“. In: Reinfried & Rück (Hrsg.), 161-186.
- LÜDI, Georges (2001): „Vielfältige mehrsprachige Repertoires für alle Bürger Europas. Leitgedanken für ein europäisches ‚Gesamtsprachenkonzept‘“. In: De Bot, Kroon, Nelde & van de Velde (Hrsg.), 59-76.
- LÜDI, Georges (1996): „Mehrsprachigkeit“. In: Goebel, Hans / Nelde, Peter H. & Starý, Zdeněk (Hrsg.): *Kontaktlinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*. Berlin/New York: de Gruyter, 233-245.
- LUTJEHARMS, Madeline (2007): „Mehrsprachigkeit und Spracherwerb aus Brüsseler Sicht“. In: *Muttersprache* 117 (2), 110-123.
- LUTJEHARMS, Madeline (2006a): „Überlegungen zur Mehrsprachigkeit aus psycholinguistischer Sicht. Erkenntnisse zum mentalen Lexikon bei Mehrsprachigen“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 1-11.
- LUTJEHARMS, Madeline (2006b): „Déchiffrement de textes en langue étrangère“. In: *Babylonia* 3-4/2006, 20-24.
- LUTJEHARMS, Madeline (2005): „Mehrsprachigkeit, integrierte Sprachendidaktik und schulischer Fremdsprachenunterricht“. In: Hufeisen & Lutjeharms (Hrsg.), 137-146.
- LUTJEHARMS, Madeline (2004): „Zur Wortrepräsentation bei Mehrsprachigen. Hypothesen aus der kognitionspsychologischen Forschung und Retrospektionsdaten von DaF-Lernenden“. In: Hufeisen & Marx (Hrsg.), 47-62.
- LUTJEHARMS, Madeline (2003): „Niederländisch und Deutsch als Tertiärsprachen?“. In: Meißner & Picaper (Hrsg.), 62-81.
- LUTJEHARMS, Madeline (2002): „Lesestrategien und Interkomprehension in Sprachfamilien“. In: Kischel (Hrsg.), 124-140.

- MAALOUF, Amin et al. (2008): *Eine lohnende Herausforderung – Wie die Mehrsprachigkeit zur Konsolidierung Europas beitragen kann. Vorschläge der von der Europäischen Kommission eingesetzten Intellektuellengruppe für den interkulturellen Dialog* (http://www.oberschlesien.de/download/?file=mehrsprachigkeit_eu_folder.pdf).
- MAAS, Sarah (2006): „EuroComPort – Ein Interkomprehensionsprojekt zum Portugiesischen für den Spanischunterricht“. In: Frings (Hrsg.), 269-288.
- MAAB, Christiane & SCHRADER, Sabine (Hrsg.) (2002): *„Viele Sprachen lernen ... ein nothwendiges Uebel“? Chancen und Probleme der Mehrsprachigkeit*. Leipzig: Universitätsverlag.
- MACAIRE, Dominique (1999): „Erziehung der Kinder zur Mehrsprachigkeit: Wahn oder Sinn?“. In: *Fremdsprache Deutsch* 20, 48-50.
- MAIER, Christina (2015): „Interkomprehension und Hypothesengrammatik“. In: Kahlden et al., 19-23.
- MANNO, Giuseppe (2011): „Die Mehrsprachigkeitsdidaktik auf der Gymnasialstufe“. In: *Gymnasium Helveticum* 3/11, 6-13 (<http://web.fhnw.ch/personenseiten/giuseppe.manno/Gymnasium%20Helveticum%203-11.pdf>).
- MANNO, Giuseppe & JENNY, Jean-Pierre (2011): „Interkomprehensionsunterricht am Gymnasium“. In: *Babylonia* 1/2011, 70-75.
- MARSH, David / ENNSER, Charlotte & SYGMUND, Doris (1999): *Pursuing Plurilingualism. Vers le Plurilinguisme. Unterrichtsziel Mehrsprachigkeit*. Jyväskylä: University of Jyväskylä.
- MARTIN, Hannelore (2012): „Mehrsprachigkeitsdidaktik in der Lehrerbildung“. In: Hildenbrand, Martin & Vences (Hrsg.), 108-138.
- MARTIN-JONES, Marilyn / BLACKLEDGE, Adrian & CREESE, Angela (Hrsg.) (2012): *The Routledge handbook of multilingualism*. London: Routledge.
- MARTINEZ, Hélène (2016): „Lernerstrategien und Lerntechniken“. In: Burwitz-Melzer et al. (Hrsg.), 372-376.
- MARTINEZ, Hélène (2015): „Mehrsprachigkeitsdidaktik: Aufgaben, Potenziale und Herausforderungen“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 44 (2), 7-19.
- MARTINEZ, Hélène (2011): „Parcours d'apprentissage en langues et construction de l'identité de l'apprenant“. In: *Synergies Pays germanophones* 4/2011, 125-139.
- MARTINEZ, Hélène (2010): „Plurilingüismo, intercomprensión y autonomización: el aporte de las lenguas al desarrollo de la autonomía“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 146-160.
- MARTINEZ, Hélène & SCHRÖDER-SURA, Anna (2011): „Der "Referenzrahmen für Plurale Ansätze zu Sprachen und Kulturen": Ein Instrument zur Förderung mehrsprachiger Aneignungskompetenz“. In: *Die Neueren Sprachen* 2, 66-81.
- MARTINEZ, Hélène & REINFRIED, Marcus (Hrsg.) uMv BÄR, Marcus (2006): *Mehrsprachigkeitsdidaktik gestern, heute und morgen. Festschrift für Franz-Joseph Meißner zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Narr.
- MARX, Nicole (2016): „Lernen von zweiten und weiteren Fremdsprachen im Sekundarschulalter“. In: Burwitz-Melzer et al. (Hrsg.), 295-300.
- MARX, Nicole (2014): „Häppchen oder Hauptgericht? Zeichen der Stagnation in der deutschen Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: *Zeitschrift für interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 19 (1), 8-24.
- MARX, Nicole (2010): „*eag* and Multilingualism Pedagogy. An Empirical Study of Students' Learning Processes on the Internet Platform *English after German*“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 225-236.
- MARX, Nicole (2007a): „Encouraging Multilingual Processing in the Classroom“. In: Lorey, Christoph / Plews, John L. & Rieger, Caroline L. (Hrsg.): *Interkulturelle Kompetenzen im Fremdsprachenunterricht – Intercultural Literacies and German in the Classroom. Festschrift für Manfred Prokop*. Tübingen: Narr, 97-117.

- MARX, Nicole (2007b): „Interlinguales Erschließen von Texten in einer unbekanntem germanischen Fremdsprache“. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 18 (2), 165-182.
- MARX, Nicole (2004): „Forschungsmethoden zur Mehrsprachigkeit und zum multiplen Spracherwerb“. In: Hufeisen & Marx (Hrsg.), 65-79.
- MASPERI, Monica (2002): „Intercompréhension en langues romanes: deux temps forts d'une recherche didactique“. In: Müller-Lancé & Riehl (Hrsg.), 87-98.
- MATZ, Klaus-Dieter & RÖHR, Gerhard (1988): „Kognitive Aspekte der Lernbarkeit kontextuellen Erschließens“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 25, 88-92.
- MAYR, Maria Magdalena (2016): „Speaking in Two Voices: Mehrsprachige Gedichte im Fremdsprachenunterricht“. In: Wegner & Dirim (Hrsg.), 254-271.
- MAZZA, Elisabetta (2004): „Konstruktivistische Lerntheorien und fremdsprachliche Unterrichtspraxis. Italienisch als dritte (Fremd-)Sprache“. In: Hufeisen & Marx (Hrsg.), 33-46.
- MAZZA, Elisabetta (2000): „Das Lesen authentischer Texte als Grundlage für das Erlernen einer Fremdsprache“. In: *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 4 (3) (<http://tjournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif/article/download/640/616>).
- MEIßNER, Franz-Joseph (2016a): „Interkomprehension“. In: Burwitz-Melzer et al. (Hrsg.), 234-239.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2016b): *Der Kernwortschatz der romanischen Mehrsprachigkeit (KrM): didaktische, lexikologische, lexikographische Überlegungen zu Erstellung, Präsentation, Anwendungen einer Mehrsprachenwortliste und von Lernapps zur romanischen Mehrsprachigkeit*. Gießen: Universitätsbibliothek (http://geb.uni-giessen.de/geb/volltexte/2016/11950/pdf/GiFon_7.pdf).
- MEIßNER, Franz-Joseph (2016c): „Konturen des Spanischen im Kernwortschatz der romanischen Mehrsprachigkeit (KRM)“. In: Bär, Bernecker & Lüning (Hrsg.), 148-165.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2015): „*En fidelare i Sala döms av tingsrätten att betala 4,3 miljoner kronor...* Sprachtransfer, Lerntransfer, Intakeoptimierung beim ersten Leseversuch in Schwedisch“. In: Hoffmann & Stork (Hrsg.), 71-83.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2011a): „Le vécu de l'intercompréhension et les conséquences: attitudes face aux langues et identités culturelles polyréférentielles“. In: *Synergies Pays germanophones* 4/2011, 141-156.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2011b): „Les formats de tâches en didactique de l'intercompréhension“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 267-284.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2011c): „Teaching and learning intercomprehension: a way to plurilingualism and learner autonomy“. In: De Florio-Hansen (Hrsg.), 37-58.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2011d): „Die Problematik der Kompetenzorientierung nach dem Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen (GeR). Ein Plädoyer für die Berücksichtigung des lernrelevanten Vorwissens im Tertiärsprachenunterricht“. In: Reinfried & Rück (Hrsg.), 111-125.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2010a): „Interkomprehension empirisch geprüft: Kompetenzprofile, Mehrsprachenerlebnis, Lernerautonomisierung“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 193-224.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2010b): „Interkomprehensionsforschung“. In: Hallet, Wolfgang & Königs, Frank G. (Hrsg.): *Handbuch Fremdsprachendidaktik*. Seelze-Velber: Klett-Kallmeyer, 381-386.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2010c): „Gibt es eine Mehrsprachigkeitsdidaktik ‚ante litteram‘? Ein historisches Aperçu“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 39, 132-144.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2010d): „Grundlagen der Tertiärsprachendidaktik: inferentielles Sprachenlernen“. In: Meißner & Tesch (Hrsg.), 28-46.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2010e): „La didáctica de la intercomprensión y sus repercusiones en la enseñanza de lenguas: el ejemplo alemán“. In: *Synergies Chili* 6, 59-70.

- MEIBNER, Franz-Joseph (2010f): „Vers la mise en pratique de l’intercompréhension comme stratégie autonomisante en classe de langue“. In: *Synergies Europe* 5, 25-32.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2008a): „Que peut apporter la didactique de l’intercompréhension aux systèmes éducatifs européens?“. In: *Les Langues Modernes* 1/2008, 15-24.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2008b): „Französisch im Rahmen von Mehrsprachigkeitskonzepten“. In: Tesch, Bernd / Leupold, Eynar & Köller, Olaf (Hrsg.): *Bildungsstandards Französisch: konkret. Sekundarstufe I: Grundlagen, Aufgabenbeispiele und Unterrichtsansetzungen*. Berlin: Cornelsen Scriptor, 35-43.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2008c): „Didactique du plurilinguisme et développements scolaires“. In: Capucho et al. (Hrsg.), 195-215.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2008d): „Interkomprehensionsunterricht und Qualitätsentwicklung“. In: *Babylonia* 1/2008, 35-39.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2008e): „Pourquoi l’intercompréhension fonctionne-t-elle? Tentative de réponse dans une perspective pédagogique“. In: Candelier et al. (Hrsg.), 233-247.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2008f): „La didactique de l’intercompréhension à la lumière des sciences de l’apprentissage“. In: Conti & Grin (Hrsg.), 229-250.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2008g): „Sprachenpolitische und sprachenübergreifende Konzepte für den Fremdsprachenunterricht und seine Erforschung“. In: Bausch et al. (Hrsg.), 141-153.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2008h): „Vom Lesen zum Schreiben. Diagnostisches und erwerbsorientiertes mehrsprachiges Schreiben als Strategie zur Förderung von Mehrsprachigkeit und Lernkompetenz“. In: *französisch heute* 39 (3), 267-293.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2007a): „Grundlagen der Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: Werlen, Erika & Weskamp, Ralf (Hrsg.): *Kommunikative Kompetenz und Mehrsprachigkeit. Diskussionsgrundlagen und unterrichtspraktische Aspekte*. Baltmannsweiler: Schneider Hohengehren, 81-101.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2007b): „Interkomprehensionsdidaktik – eine Möglichkeit zur Erweiterung bilingualer Bildungsgänge“. In: Mentz, Olivier / Nix, Sebastian & Palmen, Paul (Hrsg.): *Bilingualer Unterricht in der Zielsprache Französisch. Entwicklung und Perspektiven*. Tübingen: Narr, 115-134.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2007c): „Enzyklopädisches, sprachliches, didaktisches Wissen. Zur Entwicklung von Tests zur Interkomprehension mit Blick auf den ‚Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen‘“. In: Zybatow (Hrsg.), 161-185.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2007d): „¿Cómo acelerar el auge de competencia en E/LE? Experiencias con intercomprensión en contextos escolares no-rómanicos: aspectos fundamentales – fundamentos metodológicos“ (http://www.mecd.gob.es/dctm/redele/Material-Red-Ele/Numeros%20Especiales/2007_ESP_12_II%20Congreso%20FIAPE/Comunicaciones/2007_ESP_12_36Meissner.pdf?documentId=0901e72b80e67633).
- MEIBNER, Franz-Joseph (2006a): „Didactique intercompréhensive. Programmes plurilingues pour publics professionnels“. In: *Le français dans le monde* 348, 33-35.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2006b): „Construire une compétence de lecture pluri-langues“. In: *Babylonia* 3-4/2006, 62-67.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2005a): „Vorläufige Erfahrungen mit autonomem Lernen qua Mehrsprachenunterricht“. In: Hufeisen & Lutjeharms (Hrsg.), 129-136.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2005b): „Aufgabenbeispiele im Bereich der Interkomprehensionsdidaktik“. In: Müller-Hartmann, Andreas & Schocker-v. Ditfurth, Marita (Hrsg.): *Aufgabenorientierung im Fremdsprachenunterricht. Task-Based Language Learning and Teaching. Festschrift für Michael K. Legutke*. Tübingen: Narr, 83-95.
- MEIBNER, Franz-Joseph (2005c): „Mehrsprachigkeitsdidaktik revisited: über Interkomprehensionsunterricht zum Gesamtcurriculum“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 34, 125-145.

- MEIßNER, Franz-Joseph (2004a): „Introduction à la didactique de l'eurocompréhension“. In: Meißner, Meißner, Klein & Stegmann, 7-140.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2004b): „EuroComprehension und Mehrsprachigkeitsdidaktik. Zwei einander ergänzende Konzepte und ihre Terminologie“. In: Rutke & Weber (Hrsg.), 97-116.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2004c): „Sprachenlernen zusammendenken. Aufhören, Rücken an Rücken zu forschen, zu planen, zu lehren und zu lernen“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 148-162.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2004d): „Transfer und Transferieren. Anleitungen zum Interkomprehensionsunterricht“. In: Klein & Rutke (Hrsg.), 39-66.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2004e): „Romanischer Wortschatz aus didaktischer Sicht“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 33, 147-164.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2004f): „Modelling plurilingual processing and language growth between intercomprehensible languages“. In: Zybatow (Hrsg.), 225-241.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2003a): „Grundüberlegungen zur Praxis des Mehrsprachenunterrichts“. In: Meißner & Picaper (Hrsg.), 92-106.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2003b): „La didactique du plurilinguisme – un outil pour maîtriser le quadrolinguisme entre le Rhin et la Meuse. – Où en sommes-nous?“. In: Meißner & Picaper (Hrsg.), 9-19.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2003c): „Mehrsprachigkeitsdidaktik: Stand, Aufgaben, Entwicklungen im Überblick“. In: Neuner (Hrsg.), 23-41.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2002a): „La didactique du plurilinguisme – réponse didactique au contexte d'apprentissage européen. Où en sommes-nous?“. In: *français heute* 33 (1), 8-21.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2002b): „EuroComDidact“. In: Rutke (Hrsg.), 45-64.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2002c): „Le transfert dans la didactique du plurilinguisme“. In: Kischel (Hrsg.), 51-63.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2002d): „Transfer aus der Sicht der Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: Wolff, Armin & Lange, Martin (Hrsg.): *Europäisches Jahr der Sprachen: Mehrsprachigkeit in Europa. Beiträge der 29. Jahrestagung Deutsch als Fremdsprache in Kiel*. Regensburg: Fachverband Deutsch als Fremdsprache, 128-142.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2002e): „Einzelsprachendidaktiken und Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: *Triangle* 18, 23-28.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2002f): „Fremdsprachenlernen in Theorie und Praxis: Mehrsprachigkeit vom Lehren und Lernen her denken“. In: Bausch, Karl-Richard / Christ, Herbert / Königs, Frank G. & Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): *Neue curriculare und unterrichtsmethodische Ansätze und Prinzipien für das Lehren und Lernen fremder Sprachen. Arbeitspapiere der 21. Frühjahrskonferenz zur Erforschung des Fremdsprachenunterrichts*. Tübingen: Narr, 119-129.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2002g): „Grundüberlegungen zur Konzeption von Lernsoftware im Bereich des Mehrsprachenlernens“. In: Gansel, Carsten & Enslin, Anna-Pia (Hrsg.): *Literatur – Kultur – Medien: Facetten der Informationsgesellschaft. Festschrift für Wolfgang Gast zum 60. Geburtstag*. Berlin: Weidler, 481-496.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2001a): „Aus der Mehrsprachenwerkstatt: Lexikalische Übungen zum Zwischen-Sprachen-Lernen“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 35 (49), 30-35.
- MEIßNER, Franz-Joseph (2001b): „Fremdsprachenvermittlung an Bautechniker auf der Grundlage der Interkomprehensionsmethode“. In: Meißner, Franz-Joseph & Reinfried, Marcus (Hrsg.): *Bausteine für einen neokommunikativen Französischunterricht. Lerner-*

- zentrierung, Ganzheitlichkeit, Handlungsorientierung, Interkulturalität, Mehrsprachigkeitsdidaktik. Akten der Sektion 13 auf dem 1. Frankoromanistentag in Mainz, 23.-26.09.1998. Tübingen: Narr, 311-326.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1999a): „Überlegungen zu einem Euro-Wörterbuch aus der Sicht der Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: Kischel & Gothsch (Hrsg.), 171-182.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1999b): „Das mentale Lexikon aus der Sicht der Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: *Grenzgänge* 6 (12), 62-80.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1999c): „Fächerübergreifende Textarbeit im Spanischunterricht“. In: Altmann, Werner & Vences, Ursula (Hrsg.): *Vom Lehren und Lernen: Neue Wege der Didaktik des Spanischen*. Berlin: ed. tranvía, 13-31.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1999d): „Lernerkontingente des Französischunterrichts in der Sekundarstufe II: 1989 und zehn Jahre danach“, in: *französisch heute* 30 (3), 346-351.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1997): „Philologiestudenten lesen in fremden romanischen Sprachen. Konsequenzen für die Mehrsprachigkeitsdidaktik aus einem empirischen Vergleich“. In: Meißner, Franz-Joseph (Hrsg.): *Interaktiver Fremdsprachenunterricht: Wege zu authentischer Kommunikation. Festschrift für Ludger Schiffler zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Narr, 25-44.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1996): „Eurolexis und Fremdsprachendidaktik“. In: Munske, Horst Haider & Kirkness, Alan (Hrsg.): *Eurolatein. Das griechische und lateinische Erbe in den europäischen Sprachen*. Tübingen: Niemeyer, 284-305.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1995): „Umriss der Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: Bredella (Hrsg.), 172-187.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1994): „Dimension européenne et plurilinguisme réceptif dans le travail sur les textes: une approche méthodologique“. In: *französisch heute* 25 (4), 471-478.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1993a): „Interlexis – ein europäisches Register und die Mehrsprachigkeitsdidaktik (Französisch/Spanisch)“. In: *Die Neueren Sprachen* 92 (6), 532-554.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1993b): „Mehrsprachigkeit: Terminologische Vorschläge für die Sprachenberatung“. In: *französisch heute* 24 (1), 50-55.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1991a): „Lehrwerkanalyse zur Interlexis: *Englisch G* versus *Échanges* oder: Was leistet die erste für die zweite Fremdsprache?“. In: *französisch heute* 22 (3), 191-210.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1991b): „Fundamentalsprachen und romanische Transfergrammatik: Eine linguistische Bestandsaufnahme im sprachenspolitischen Kontext“. In: *französisch heute* 22 (4), 321-340.
- MEIBNER, Franz-Joseph (1989): „Grundwortschatz und Sprachenfolge“. In: *französisch heute* 20 (4), 377-387.
- MEIBNER, Franz-Joseph & BURK, Heike (2001): „Hörverstehen in einer unbekannt romanischen Fremdsprache und methodische Implikationen für den Tertiärsprachenerwerb“. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 12 (1), 63-102.
- MEIBNER, Franz-Joseph / CAPUCHO, Filomena / DEGACHE, Christian / MARTINS, Adriana / SPITA, Doina & TOST, Manuel (Hrsg.) (2011): *Intercomprehension: Learning, teaching, research – Apprentissage, enseignement, recherche – Lernen, Lehren, Forschung*. Tübingen: Narr.
- MEIBNER, Franz-Joseph & KRÄMER, Ulrich (Hrsg.) (2011): *Spanischunterricht gestalten: Wege zu Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität*. Seelze: Klett-Kallmeyer.
- MEIBNER, Franz-Joseph / MEIBNER, Claude / KLEIN, Horst G. & STEGMANN, Tilbert D. (2004): *EuroComRom – Les sept tamis : lire les langues romanes dès le départ. Avec une introduction à la didactique de l'eurocompréhension*. Aachen: Shaker.

- MEIßNER, Franz-Joseph & MORKÖTTER, Steffi (2009): „Förderung von metasprachlichen und metakognitiven Kompetenzen durch Interkomprehension“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 38, 51-69.
- MEIßNER, Franz-Joseph & PICAPER, Ilse (Hrsg.) (2003): *Mehrsprachigkeitsdidaktik zwischen Frankreich, Belgien und Deutschland. Beiträge zum Kolloquium zur Mehrsprachigkeit zwischen Rhein und Maas. Goethe-Institut Lille, 21.11.2000*. Tübingen: Narr.
- MEIßNER, Franz-Joseph & REINFRIED, Marcus (Hrsg.) (1998a): *Mehrsprachigkeitsdidaktik. Konzepte, Analysen, Lehrerfahrungen mit romanischen Fremdsprachen*. Tübingen: Narr.
- MEIßNER, Franz-Joseph & REINFRIED, Marcus (1998b): „Mehrsprachigkeit als Aufgabe des Unterrichts romanischer Fremdsprachen“. In: Meißner & Reinfried (Hrsg.), 9-22.
- MEIßNER, Franz-Joseph & SENGER, Ulrike (2001): „Vom induktiven zum konstruktiven Lehr- und Lernparadigma. Methodische Folgerungen aus der mehrsprachigkeitsdidaktischen Forschung“. In: Meißner, Franz-Joseph & Reinfried, Marcus (Hrsg.): *Bausteine für einen neokommunikativen Französischunterricht. Lernerzentrierung, Ganzheitlichkeit, Handlungsorientierung, Interkulturalität, Mehrsprachigkeitsdidaktik. Akten der Sektion 13 auf dem 1. Frankoromanistentag in Mainz, 23.-26.09.1998*. Tübingen: Narr, 21-50.
- MEIßNER, Franz-Joseph & TESCH, Bernd (Hrsg.) (2010): *Spanisch kompetenzorientiert unterrichten*. Seelze: Klett-Kallmeyer.
- MEIßNER, Franz-Joseph / TESCH, Bernd & VÁZQUEZ, Graciela (2011): „Interkomprehension und Kompetenzförderung mit Blick auf die Konstruktion von Lehrwerken“. In: Meißner & Krämer (Hrsg.), 81-122.
- MELO-PFEIFER, Sílvia (2015): „An international perspective on intercomprehension between Romance Languages: translanguaging in multilingual chat rooms“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 44 (2), 100-113.
- MELO-PFEIFER, Silvia (2011): „De la dissociation à l’articulation de compétences: apports théoriques au concept d’Intercompréhension“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 219-242.
- MELO-PFEIFER, Silvia (2009): „L’intercompréhension dans un contexte d’écriture collaborative plurilingue“. In: *Babylonia* 4/2009, 70-73.
- MELO-PFEIFER, Silvia & ARAUJO E SA, Maria Helena (2010): „La construction de l’intercompréhension dans l’interaction: images des langues et conscience plurilingue dans des clavardages romanophones“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 267-280.
- MENTZ, Olivier (2006): „Sprechen Sie europäisch? Oder: Überlegungen zur Leistungsbeurteilung vor dem Hintergrund des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen“. In: *Synergies Europe* 1, 47-55 (<https://gerflint.fr/Base/Europe1/olivier.pdf>).
- MÉRON-MINUTH, Sylvie (2015): „Einstellungen zweier Lehrerinnen zur Frage der Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht“. In: Witzigmann & Rymarczyk (Hrsg.), 233-249.
- MERTENS, Jürgen (2006): „Mehrsprachigkeit für alle?“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 269-277.
- MICHEL, Andreas (2010): „Mehrsprachigkeitsdidaktik zwischen Interkomprehension und Interferenz“. In: Veldre-Gerner & Thiele (Hrsg.), 31-50.
- MICHLER, Christine (2005): „Französisch als Einstieg in die Mehrsprachigkeit“. In: *Praxis Fremdsprachenunterricht* 2 (5), 37-42.
- MIBLER, Bettina (2000): „Previous Experience of Foreign Language Learning and its Contribution to the Development of Learning Strategies“. In: Dentler, Sigrid / Hufeisen, Britta & Lindemann, Beate (Hrsg.): *Tertiär- und Drittsprachen. Projekte und empirische Untersuchungen*. Tübingen: Stauffenburg, 7-21.
- MIBLER, Bettina (1999): *Fremdsprachenlernerfahrungen und Lernstrategien. Eine empirische Untersuchung*. Tübingen: Stauffenburg.
- MONETA MAZZA, Elisabetta (2004): „Italiano lingua europea – come attivare le conoscenze passive dei discenti germanofoni“. In: *Italienisch* 26 (51), 130-134.

- MORKÖTTER, Steffi (2016a): „Sprachbewusstheit und Sprachlernkompetenz“. In: Bär & Franke (Hrsg.), 140-153.
- MORKÖTTER, Steffi (2016b): „Frühe Interkomprehension zu Beginn der Sekundarstufe“. In: Baur & Hufeisen (Hrsg.), 201-223.
- MORKÖTTER, Steffi (2011): „L’intercompréhension au-delà des langues apparentées chez les jeunes apprenants: le cas du néerlandais *presenteerde*“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 243-253.
- MORKÖTTER, Steffi (2010): „Interkomprehension in der Jahrgangsstufe 7 – erste Erfahrungen mit Zwischen-Sprachen-Lernen“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 237-249.
- MORKÖTTER, Steffi (2008): „Mehrsprachigkeitsdidaktisch basierte Lernförderung zu Beginn der Sekundarstufe“. In: *französisch heute* 39 (3), 294-309.
- MORKÖTTER, Steffi (2006a): „Selbst- und Fremdkonzepte im Kontext sprachenübergreifenden Lernens und Lehrens“. In: Behr (Hrsg.), 82-89.
- MORKÖTTER, Steffi (2006b): „Schüler- und Lehrerperspektiven auf kognitive, affektive und interaktionale Aspekte von Sprachbewusstheit und Mehrsprachigkeit“. In: Timm (Hrsg.), 321-336.
- MORKÖTTER, Steffi (2005): *Language Awareness und Mehrsprachigkeit. Eine Studie zu Sprachbewusstheit und Mehrsprachigkeit aus der Sicht von Fremdsprachenlernern und Fremdsprachenlehrern*. Frankfurt am Main u.a.: Lang.
- MORKÖTTER, Steffi (2004): „Sprachbewusstheitsfördernde und sprachenübergreifende Aufgaben aus Schülersicht“. In: Behr (Hrsg.), 35-50.
- MORKÖTTER, Steffi / MEIBNER, Franz-Joseph & SCHRÖDER-SURA, Anna (2010): „Wie sehen Schüler das Englische und die Mehrsprachigkeit? Erfahrungen, Erwartungen, Lernvorhaben in der MES-Studie“. In: *Die Neueren Sprachen* 1, 27-40.
- MORKÖTTER, Steffi & VOLLMER, Helmut J. (2004): „Mehrsprachigkeit durch sprachenübergreifendes Lernen“. In: Behr (Hrsg.), 20-27.
- MÜLLER, Andreas (2013): „Beiseite gesprochen: Mehrsprachigkeit im deutschen Französischbuch“. In: Augschöll Blasbichler, Videsott & Wiater (Hrsg.), 111-119.
- MÜLLER, Andreas (1993): „Sprachenfolge Englisch – Französisch: Chancen und Risiken des Transfers“. In: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts* 40 (2), 117-122.
- MÜLLER, Natascha / KUPISCH, Tanja / SCHMITZ, Katrin & CANTONE, Katja (2011): *Einführung in die Mehrsprachigkeitsforschung*. Tübingen: Narr.
- MÜLLER-HARTMANN, Andreas (2004): „Der Wunsch nach Mehrsprachigkeit – Konsequenzen für Schule und Hochschule“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 163-172.
- MÜLLER-LANCÉ, Johannes (2008): „Französisch und Englisch im Übergang zum Gymnasium“. In: Frings & Vetter (Hrsg.), 109-131.
- MÜLLER-LANCÉ, Johannes (2003): *Der Wortschatz romanischer Sprachen im Tertiärspracherwerb: Lernstrategien am Beispiel des Spanischen, Italienischen und Katalanischen*. Tübingen: Stauffenburg.
- MÜLLER-LANCÉ, Johannes (2002): „Tertiärsprachen aus Sicht der Kognitiven Linguistik: Überlegungen zu Fremdsprachenunterricht und Fremdsprachenfolge“. In: Müller-Lancé & Riehl (Hrsg.), 133-149.
- MÜLLER-LANCÉ, Johannes (2000): „Mehrsprachiges Assoziieren und das Inferieren von Bedeutungen“. In: Aguado & Hu (Hrsg.), 145-158.
- MÜLLER-LANCÉ, Johannes (1999): „Zur Nutzung vorhandener Fremdsprachenkompetenzen als Transferbasis für romanische Mehrsprachigkeit – ein empirischer Versuch und seine psycholinguistische Relevanz“. In: *Grenzgänge* 6 (12), 81-95.
- MÜLLER-LANCÉ, Johannes & RIEHL, Claudia Maria (Hrsg.) (2002): *Ein Kopf – viele Sprachen: Koexistenz, Interaktion und Vermittlung*. Aachen: Shaker.

- MURILLO PUYAL, Julio (2011): „Contribución al estudio de la intercomprensión oral en la comunicación exolingüe: la percepción por catalanohablantes y francófonos de la modalidad interrogativa en español“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 204-218.
- NAIMAN, Neil / FRÖHLICH, Maria / STERN, Hans Heinrich & TODESCO, Angela (1978): *The Good Language Learner*. Toronto: The Ontario Institute for Studies in Education.
- NARR, Brigitte & WITTJE, Hartwig (Hrsg.) (1986): *Spracherwerb und Mehrsprachigkeit. Festschrift für Els Oksaar zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Narr.
- NEUNER, Gerhard (2009a): „Zu den Grundlagen und Prinzipien der Mehrsprachigkeitsdidaktik und des Tertiärsprachenlernens“. In: *Babylonia* 4/2009, 14-17.
- NEUNER, Gerhard (2009b): *Mehrsprachigkeitsdidaktik und Tertiärsprachenlernen: Grundlagen – Dimensionen – Merkmale. Zur Konzeption des Lehrwerks „deutsch.com“* (<http://www.hueber.de/sixcms/media.php/36/Neuner-Mehrsprachigkeitsdidaktik.pdf>).
- NEUNER, Gerhard (2005a): „Gesamtsprachenkonzept, Mehrsprachigkeitsansatz und Tertiärsprachenlernen, Beispiel Westschweiz“. In: Hufeisen & Lutjeharms (Hrsg.), 51-74.
- NEUNER, Gerhard (2005b): „Zur Rolle des Englischen in einem europäischen Konzept von Mehrsprachigkeit“. In: Duxa, Susanne / Hu, Adelheid & Schmenk, Barbara (Hrsg.): *Grenzen überschreiten. Menschen, Sprachen, Kulturen. Festschrift für Inge Christine Schwerdtfeger zum 60. Geburtstag*. Tübingen: Narr, 163-177.
- NEUNER, Gerhard (2004): „Zur Entwicklung einer Didaktik der curricularen Mehrsprachigkeit“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 173-180.
- NEUNER, Gerhard (2003a): „Mehrsprachigkeitskonzept und Tertiärsprachendidaktik“. In: Hufeisen & Neuner (Hrsg.), 13-34.
- NEUNER, Gerhard (Hrsg.) uMv KOITHAN, Ute (2003b): *Tagungsdokumentation 2003 „Internationales Qualitätsnetz Deutsch als Fremdsprache“*. Tagungsbeiträge und Arbeitsberichte zum Thema: „Mehrsprachigkeit im Bereich Deutsch als Fremdsprache“, 27. – 29. Juni 2003, Universität Kassel. Kassel: University Press.
- NEUNER, Stefanie (2004): „Lernstrategien im fremdsprachlichen Lernprozess – Eine empirische Studie und deren lerntheoretischer Zusammenhang“. In: Hufeisen & Marx (Hrsg.), 99-116.
- NEUNER, Stefanie (2002): „Lernen als Verarbeitung von Informationen“. In: *Babylonia* 4/2002, 35-39.
- NEVELING, Christiane (2012): „Sprachenübergreifendes Lernen im Spanischunterricht aus der Perspektive von Lehrerinnen und Lehrern: eine Fragebogen-Studie“. In: Leitzke-Ungeher, Blell & Vences (Hrsg.), 219-238.
- NEVELING, Christiane (2006): „Leichter Französisch lernen durch Latein?“. In: *französisch heute* 37 (1), 36-46.
- NEWBY, David / RÜCKL, Michaela & HINGER, Barbara (Hrsg.) (2010): *Mehrsprachigkeit: Herausforderung für Wissenschaft und Unterricht*. Wien: Praesens.
- NIDA-RÜMELIN, Julian (2002): „Die Verantwortung der Politik. Ein Plädoyer für Mehrsprachigkeit“. In: Hoberg (Hrsg.), 74-82.
- NIEWELER, Andreas (2006): „'Problemzonen' der Französischdidaktik in Zeiten der Bildungsstandards“. In: Martinez & Reinfried (Hrsg.), 279-291.
- NIEWELER, Andreas (2002): „Den Französischunterricht öffnen für Mehrsprachigkeit. Aufforderungen und Umsetzungsmöglichkeiten“. In: *französisch heute* 33 (1), 76-86.
- NIEWELER, Andreas (2001a): „Sprachenübergreifend unterrichten. Französischdidaktik im Rahmen einer Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 35 (49), 4-13.
- NIEWELER, Andreas (2001b): „Förderung schulischer Mehrsprachigkeit durch sprachenübergreifendes Unterrichten“. In: Abendroth-Timmer & Bach (Hrsg.), 207-222.

- NOLD, Günter / HAUDECK, Helga & SCHNAITMANN, Gerhard W. (1997): „Die Rolle von Lernstrategien im Fremdsprachenunterricht“. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 8 (1), 27-50.
- ODLIN, Terence (1989): *Language Transfer: Cross-linguistic influence in language learning*. Cambridge u.a.: Cambridge University Press.
- OEHLER, Heinz (1972): „Der mehrsprachige Grundwortschatz als Lern- und Lehrhilfe auf dem Wege zur Mehrsprachigkeit“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht* 6 (23), 2-12.
- OLLIVIER, Christian (2008): „Dimensions de l’intercompréhension et rétention lexicale dans des tâches en langues ,inconnues““. In: Capucho et al. (Hrsg.), 67-81.
- OLLIVIER, Christian (2005): „Developing strong receptive competence in order to preserve cultural and linguistic diversity. A new approach to intercomprehension and its didactics“. In: Shopov (Hrsg.), 28-45.
- OLLIVIER, Christian & STRASSER, Margareta (2016): „Interkomprehensionskompetenz(en): Versuch einer Eingrenzung als Grundlage für die Umsetzung im Sprachenunterricht“. In: Rückl (Hrsg.), 112-126.
- OLLIVIER, Christian & STRASSER, Margareta (2013): *Interkomprehension in Theorie und Praxis*. Wien: Praesens.
- OOMEN-WELKE, Ingelore (2016): „Formen von Zwei- und Mehrsprachigkeit im Elementar- und Primarschulalter“. In: Burwitz-Melzer et al. (Hrsg.), 290-295.
- OOMEN-WELKE, Ingelore (2006): „Sprachunterricht sprachübergreifend – (wie) geht das praktisch, und hat es Effekte?“. In: Timm (Hrsg.), 303-320.
- ORBAN, Leonard (2008): „Why and where do languages matter?“. Rede des EU-Kommissars für Mehrsprachigkeit auf der Ministerkonferenz *Promoting Multilingualism: a shared commitment* am 15. Februar 2008 in Brüssel (http://europa.eu/rapid/press-release_SP_EECH-08-83_en.pdf).
- OSTERWALDER, Hans (2002): „,Moderne Sprachen’ als Schulfach“. In: *Praxis des neusprachlichen Unterrichts* 49 (4), 339-348.
- OXFORD, Rebecca L. (1990): *Language Learning Strategies. What Every Teacher Should Know*. Boston: Heinle & Heinle.
- ÖZKUL, Senem (2015): „Einflussfaktoren für den Englischlernerfolg aus der Sicht mehrsprachiger Gymnasiastinnen mit Migrationshintergrund“. In: Witzigmann & Rymarczyk (Hrsg.), 251-270.
- PECK, Christiane (2012): „Lateinamerikanische Migranten in den USA: Eine fächerübergreifende Unterrichtseinheit Englisch- Spanisch“. In: Leitzke- Ungerer, Blell & Vences (Hrsg.), 295-314.
- PENCHEVA, Maya & SHOPOV, Todor (Hrsg.) (2003): *Understanding Babel: An Essay in Intercomprehension Analysis*. Sofia: St. Kliment Ohridski University Press.
- PETRAVIĆ, Ana (2015): „Mehrsprachigkeit als Bildungsziel: Fragen der Curriculumentwicklung aus fremdsprachendidaktischer Perspektive“. In: Cergol Kovačević, Kristina & Udier, Sandra Lucija (Hrsg.): *Multidisciplinary approaches to multilingualism: proceedings from the CALS Conference 2014*. Frankfurt am Main u.a.: Lang, 199-226.
- PICCALUGA, Myriam & HARMEGNIES, Bernard (2008): „Aux sources de l’intercompréhension. Facteurs psycholinguistiques de la qualité interprétative en langues proches“. In: Conti & Grin (Hrsg.), 169-195.
- PIENEMANN, Manfred (1989): „Is Language Teachable? Psycholinguistic Experiments and Hypothesis“. In: *Applied Linguistics* 10 (1), 52-79.
- PINHO, Ana Sofia & ANDRADE, Ana Isabel (2011): „Formação de professores, intercompreensão e autonomia: dispositivos reflexivos“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 369-385.

- PLOQUIN, Françoise (2006): „Les enseignants face au plurilinguisme“. In: *Synergies Monde* 1, 51-56 (<https://gerflint.fr/Base/Monde1/Ploquin.pdf>).
- PLOQUIN, Françoise (1997): „L’intercompréhension, une innovation redoutée“. In: Blanche-Benveniste & Valli (Hrsg.), 46-52.
- PLOQUIN, Françoise (1991): „L’intercompréhension des langues latines“. In: *Le français dans le monde* 239, 29-31.
- POHL, Jan (2014): *Mehrsprachigkeit einst und jetzt*. München: GRIN.
- POSNER, Roland (1993): „Gesellschaft, Zivilisation und Mentalität: Ein Weg zur Kommunikation im mehrsprachigen Europa“. In: *Fremdsprachenunterricht* 37/46 (1), 2-5 und 37/46 (2), 61-64.
- PROKOP, Manfred (1993): „Lernen lernen – aber ja! Aber wie?“. In: *Fremdsprache Deutsch* 8 (1), 12-17.
- PROKOPOWICZ, Tanja (2011): „Premières expériences germanophones sur Galanet“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 119-129.
- QUETZ, Jürgen (2010): „Auf dem Weg zur fremdsprachlichen Monokultur? Fremdsprachen an den Schulen der Bundesrepublik Deutschland“. In: *Sociolinguistica* 24, 170-186.
- QUETZ, Jürgen (2004): „Polyglott oder Kauderwelsch?“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 181-190.
- RAABE, Horst (1998): „Lernstrategien (nicht nur) im Französischunterricht“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Französisch* 32 (34), 4-10.
- RAABE, Horst (1986): „The Influence of L1 and L3 in the Foreign Language Classroom: An Analysis of Learner’s Questions“. In: Kasper, Gabriele (Hrsg.): *Learning, Teaching and Communication in the Foreign Language Classroom*. Aarhus: Aarhus University Press, 59-69.
- RAASCH, Albert (2002): „La valeur du plurilinguisme en Europe dans le contexte de la prédominance de l’anglais“. In: *français aujourd’hui* 33 (1), 131-136.
- RAASCH, Albert (1992): „Die Sprachen und die Entwicklung eines europäischen Bewußtseins“. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 45 (4), 226-235.
- RAMPILLON, Ute (2004): „Lernen lernen im Französischunterricht“. In: *trait d’union* 5, 10-11.
- RAMPILLON, Ute (2003): „Lernstrategisches Minimalprofil an der Schwelle von L2 zu L3“. In: Hufeisen & Neuner (Hrsg.), 85-103.
- RAMPILLON, Ute (1997): „Be aware of awareness – oder: Beware of awareness? Gedanken zur Metakognition im Fremdsprachenunterricht der Sekundarstufe I“. In: Rampillon & Zimmermann (Hrsg.), 173-184.
- RAMPILLON, Ute (1994): „Von Lehrstrategien und Lernstrategien. Vorschläge für ein mehr lernergesteuertes Fremdsprachenlernen“. In: *Zielsprache Deutsch* 25 (2), 75-91.
- RAMPILLON, Ute (1991): „Fremdsprachen lernen – gewußt wie. Überlegungen zum Verständnis und zur Vermittlung von Lernstrategien und Lerntechniken“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Englisch* 25 (2), 2-9.
- RAMPILLON, Ute (1985): *Lerntechniken im Fremdsprachenunterricht – Handbuch*. Ismaning: Hueber.
- RAMPILLON, Ute & ZIMMERMANN, Günther (Hrsg.) (1997): *Strategien und Techniken beim Erwerb fremder Sprachen*. Ismaning: Hueber.
- RAUPACH, Manfred (2004): „Viel(-) Mehrsprachigkeit – oder doch weniger?“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 191-196.
- REIMANN, Daniel (2016a): „Zur ‚mehrsprachigen Wende‘ des Fremdsprachenunterrichts“. In: Bär, Bernecker & Lüning (Hrsg.), 117-129.

- REIMANN, Daniel (2016b): „Aufgeklärte Mehrsprachigkeit – Sieben Forschungs- und Handlungsfelder zur (Re-)Modellierung der Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: Rückl (Hrsg.), 15-33.
- REIMANN, Daniel (2015): „Aufgeklärte Mehrsprachigkeit. Neue Wege (auch) für den Spanischunterricht“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 51, 4-11.
- REIMANN, Daniel (2012): „Ai se eu te pego“ – Portugiesisch im Spanischunterricht“. In: *Hispanorama* 138, 96-111.
- REIMANN, Daniel (2002): „«Italienisch nach Französisch». Zur Situierung des Italienischen in einer Didaktik der romanischen Mehrsprachigkeit“. In: *Italienisch* 24 (47), 108-127.
- REIMANN, Daniel & SIEMS, Maren (2015): „Herkunftssprachen im Spanischunterricht. Sprachmittlung Spanisch-Türkisch-Deutsch“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 51, 33-43.
- REINFRIED, Marcus (1999a): „Der Radikale Konstruktivismus: eine sinnvolle Basistheorie für die Fremdsprachendidaktik?“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 28, 162-180.
- REINFRIED, Marcus (1999b): „Innerromanischer Sprachtransfer“. In: *Grenzgänge* 6 (12), 96-125.
- REINFRIED, Marcus (1998): „Transfer beim Erwerb einer weiteren romanischen Fremdsprache. Prinzipielle Relevanz und methodische Integration in den Fremdsprachenunterricht“, in: Meißner & Reinfried (Hrsg.), 23-43.
- REINFRIED, Marcus & RÜCK, Nicola (Hrsg.) (2011): *Innovative Entwicklungen beim Lehren und Lernen von Fremdsprachen. Festschrift für Inez De Florio-Hansen*. Tübingen: Narr.
- REISSNER, Christina (Hrsg.) (2011): *Romanische Mehrsprachigkeit und Interkomprehension in Europa*. Stuttgart: ibidem.
- REISSNER, Christina (2011): „Europäische Interkomprehension und ihre institutionelle Verankerung“. In: Reissner (Hrsg.), 181-197.
- REISSNER, Christina (2010): „Interkomprehensives Mehrsprachentraining für Angestellte des Frankfurter Flughafens – eine Erfahrungsskizze“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 97-106.
- REISSNER, Christina (2008): „L’eurocompréhension – le pont entre les langues et cultures de l’Europe“. In: Capucho et al. (Hrsg.), 89-99.
- REISSNER, Christina (2007): *Die romanische Interkomprehension im pluridisziplinären Spannungsgefüge*. Aachen: Shaker.
- REUTTER, Ursula (2015): „Sprachvergleich macht sprachgewandt! Partizipien in Latein, Deutsch und Englisch – eine vergleichende Wahrnehmung“. In: Kahlden et al., 15-18.
- RIEDER, Karl (2001): *Interkomprehension. Fremdsprachige Texte entschlüsseln*. Wien: öbv&hpt.
- RIEHL, Claudia Maria & BLANCO LÓPEZ, Julia (2015): „Mehrsprachigkeit. Ein kurzer Überblick aus linguistischer Sicht“. In: Esterl & Gombos (Hrsg.), 19-28.
- RINDLER SCHJERVE, Rosita & VETTER, Eva (2012): *European multilingualism. Current perspectives and challenges*. Bristol: Multilingual Matters.
- ROCHE, Jörg (2013): *Mehrsprachigkeitstheorie. Erwerb – Kognition – Transkulturation – Ökologie*. Tübingen: Narr.
- RÖDER, Christine (2016a): „Spanisch im Lateinunterricht?“. In: *Der altsprachliche Unterricht Latein, Griechisch* 1/2016, 10-11.
- RÖDER, Christine (2016b): „Caesar und Kolumbus. Wege zur Mehrsprachigkeit“. In: *Der altsprachliche Unterricht Latein, Griechisch* 1/2016, 12-21.
- RÖHR, Gerhard (1991): „Bedeutungerschließung aus dem Kontext – Lehren, Lernen und Trainieren“. In: *Deutsch als Fremdsprache* 28, 226-232.
- ROMANI MIRANDA, Maggie (2011): „Identidad lingüística e Intercomprensión en el Perú: la enseñanza/aprendizaje de lenguas en aulas multilingües de la Amazonía“. In: *Synergies Pays germanophones* 4/2011, 29-45.

- RÖSSLER, Andrea (2012): „Die Aktivität Sprachmittlung als Chance zur Vernetzung von Englisch und Spanisch“. In: Leitzke- Ungerer, Blell & Vences (Hrsg.), 137-150.
- RUBIN, Joan (1975): „What the ‚Good Language Learner‘ Can Teach Us“. In: *TESOL Quarterly* 9 (1), 41-51.
- RÜCK, Heribert (2004): „Neugier auf Sprachen wecken, und zwar früh!“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 206-214.
- RÜCKL, Michaela (Hrsg.) (2016): *Sprachen und Kulturen vermitteln und vernetzen: Beiträge zu Mehrsprachigkeit und Inter-/Transkulturalität im Unterricht, in Lehrwerken und in der Lehrer/innen/bildung*. Münster: Waxmann.
- RÜCKL, Michaela (2015): „Spanisch interlingual lernen. Anregungen für die Unterrichtspraxis“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 51, 44-49.
- RUTKE, Dorothea (Hrsg.) (2002): *Europäische Mehrsprachigkeit: Analysen – Konzepte - Dokumente*. Aachen: Shaker.
- RUTKE, Dorothea & WEBER, Peter J. (Hrsg.) (2004): *Mehrsprachigkeit und ihre Didaktik. Multimediale Perspektiven für Europa*. Sankt Augustin: Asgard.
- SAATHOFF, Gesa (2014): „Hablamos Español e Inglés! We speak Spanish and English!“ In: *Praxis Englisch* 8 (2), 15-19.
- SAUER, Helmut (2000): „Mehrsprachigkeit vs. English only“. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 53 (1), 59.
- SCHÄDLICH, Birgit (2013): „Mehrsprachigkeit und Mehrkulturalität im Unterricht der romanischen Sprachen: Begriffliche, empirische und unterrichtspraktische Perspektiven“. In: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung* 24 (1), 29-50.
- SCHÄDLICH, Birgit (2012): „Mehrsprachige Grammatikarbeit Englisch – Spanisch: Sprachreflexion und Prozeduralisierung am Beispiel von *estar + gerundio*“. In: Leitzke-Ungerer, Blell & Vences (Hrsg.), 79-98.
- SCHERFER, Peter (2002): „Was ist und wie erlernt man Interkomprehension?“. In: Kischel (Hrsg.), 87-101.
- SCHLÖSSER, Rainer (2008): „Einsatzmöglichkeiten von EuroComRom bei der Behandlung romanischer Regionalsprachen im Unterricht“. In: Frings & Vetter (Hrsg.), 161-170.
- SCHMELTER, Lars (2015): „Klein. Aber fein? – Ein minimalinvasiver Weg zur schulischen Förderung von Mehrsprachigkeit. In: Hoffmann & Stork (Hrsg.), 85-96.
- SCHMIDELY, Jack / ALVAR EZQUERRA, Manuel & HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, Carmen (2001): *De una a cuatro lenguas. Intercomprensión románica: del español al portugués, al italiano y al francés*. Madrid: Arco Libros.
- SCHÖBERLE, Wolfgang (2015): „Mehrsprachigkeitsunterricht“. In: Kahlden et al., 4-6.
- SCHÖPP, Frank (2016): „Mehrsprachenkompetenz“. In: Bär & Franke (Hrsg.), 154-173.
- SCHÖPP, Frank (2015a): „Die Thematisierung herkunftsbedingter Mehrsprachigkeit im Unterricht der romanischen Sprachen“. In: Fernández Amman, Kropp & Müller-Lancé (Hrsg.), 159-183.
- SCHÖPP, Frank (2015b): „Ansätze zum interlingualen Sprachenvergleich in neueren Lehrwerken für den spät beginnenden Italienisch- und Spanischunterricht“. In: Lavric, Eva & Pöckl, Wolfgang (Hrsg.): *Comparatio delectat II. Akten der VII. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich*, 2 Bde. Frankfurt am Main u.a.: Lang, 861-877.
- SCHÖPP, Frank (2015c): Überlegungen zur unterrichtspraktischen Gestaltung einer engeren Vernetzung des schulischen Englisch- und Italienischunterrichts“. In: *Fremdsprachen Lehren und Lernen* 44 (2), 47-59.
- SCHÖPP, Frank (2008): „Interkomprehension im spät einsetzenden Italienisch- und Spanischunterricht der gymnasialen Oberstufe“. In: Frings & Vetter (Hrsg.), 193-219.

- SCHÖPP, Frank (2007): „'La stessa procedura che con la lingua precedente, Miss Sophie?' Zur Gestaltung der Anfangsphasen tertiärsprachlichen Unterrichts“. In: Bosold-DasGupta, Bettina & Klump, Andre (Hrsg.): *Romanistik in Schule und Universität. Akten des Diskussionsforums „Romanistik und Lehrerausbildung: Zur Ausrichtung und Gewichtung von Didaktik und Fachwissenschaften in den Lehramtsstudiengängen Französisch, Italienisch und Spanisch“ an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz (28. Oktober 2006)*. Stuttgart: ibidem, 49-73.
- SCHÖPP, Frank (2005a): „Mehrsprachigkeit im Italienischunterricht und die Rolle der Lehrwerke“. In: *Fremdsprache und Hochschule* 74, 26-52.
- SCHÖPP, Frank (2005b): „Fokus-Konstruktionen im Italienischen – mit Vergleichen zum Französischen“. In: *Beiträge zur Fremdsprachenvermittlung* 43, 85-105.
- SCHÖPP, Frank & WENDEROTH, Anne (2010): „Sprachvergleiche in der Schule – il n'est jamais trop tôt“. In: Veldre-Gerner & Thiele (Hrsg.), 9-29.
- SCHRÖDER, Konrad (2003): „Die Konsequenzen der europäischen Sprachenpolitik für die Planung und Durchführung des Fremdsprachenunterrichts an unseren Schulen“. In: Ahrens (Hrsg.), 267-289.
- SCHRÖDER-SURA, Anna (2011): „Les obstacles à l'apprentissage dans un cours d'espagnol basé sur la didactique de l'intercompréhension. Premières expériences d'un projet longitudinal“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 337-350.
- SELINKER, Larry (1972): „Interlanguage“. In: *International Review of Applied Linguistics in Language Teaching* X, 209-231.
- SELLARÈS CROUS, Laura (2015): „Integrar la intercomprensió entre llengües romàniques a les classes d'anglès? Justificació, aportacions i perspectives.“ In: Araújo e Sá & Pinho (Hrsg.), 243-262.
- SEYLER, Sigrid (2005): „Mehrsprachigkeit an der Europaschule Gladenbach“. In: Hufeisen & Lutjeharms (Hrsg.), 101-118.
- SIEMS, Maren & GRANADOS LODOÑO, Diana (2014): „Migrationsbedingte Mehrsprachigkeit als Ressource. Sprachvergleichende und sprachübergreifende Aufgaben zur Förderung von Mehrsprachigkeit und Sprachbewusstheit im Spanischunterricht.“ In: *Hispanorama* 145, 31-39.
- SHOPOV, Todor (2010): „The Pursuit of Intercomprehension in Three R&D Projects“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 89-96.
- SHOPOV, Todor (2008): „Applied Intercomprehension – Innovative Language Teaching across Language Barriers“. In: Capucho et al. (Hrsg.), 297-309.
- SHOPOV, Todor (Hrsg.) (2005): *Intercomprehension Analysis: A Textbook*. Sofia: St. Kliment Ohridski University Press.
- SHOPOV, Todor & FEDOTOFF, Alexander (2005): „On attitude as a factor of intercomprehension“. In: Shopov (Hrsg.), 122-129.
- SHOPOV, Todor / PENCHEVA, Maya & KÖKSAL, Dinçay (2005): „Intercomprehension strategies“. In: Shopov (Hrsg.), 84-94.
- SLODZIAN, Monique (1997): „Quels outils pour l'apprentissage de la compréhension multilingue?“. In: Blanche-Benveniste & Valli (Hrsg.), 14-24.
- SLODZIAN, Monique & SOUILLOT, Jacques (Hrsg.) (1997): *La compréhension multilingue en Europe. Actes du Colloque des 10 et 11 mars 1997, tenu à Bruxelles, sous l'égide de la Commission européenne (DG-XXII)*. Paris: CRIM-INALCO.
- SPRINGER, Michael (2006): „Mehrsprachigkeit macht schlau!“. In: *Gehirn & Geist* 6, 54-57.
- STEFENELLI, Arnulf (1992): „Die Transferierbarkeit des lateinischen Wortschatzes beim Erwerb romanischer Sprachen“. In: *französisch heute* 23 (3), 379-387.
- STEGMANN, Tilbert D. (2008): „O método europeu de intercompreensão EuroCom“. In: Capucho et al. (Hrsg.), 83-88.

- STEGMANN, Tilbert D. (1999): „EUROCOM: Una entrada plurilingüe en el món de les llengües romàniques“. In: *Llengua Nacional* 28, 4-8.
- STEGMANN, Tilbert D. (1996): „La parenté des langues: passepartout pour une Europe multilingue“. In: *Europe Plurilingue* 5 (11), 35-46.
- STEGMANN, Tilbert D. (1991): „El català com a base per a una planificació plurilingüe europea: l'aprenentatge simultani de llengües emparentades“. In: *Lenga e País d'Oc* 23, 23-26.
- STEGU, Martin & WOCHLE, Holger (2006): „Kompetenz- und Fehlerbewusstheit bei der Erlernung von Drittsprachen (L3)“. In: Abel, Stuflesser & Putz (Hrsg.), 401-412.
- STOKS, Gé (2007): „Towards plurilingual approaches in learning and teaching languages“. In: *Babylonia* 3/2007, 38-39.
- STOYE, Sabine (2000): *Eurocomprehension: Der romanistische Beitrag für eine europäische Mehrsprachigkeit*. Aachen: Shaker.
- STRATENWERTH, Dietrich (2016): „Mutter Latein – keine falsche Freundin!“ In: *Der altsprachliche Unterricht Latein, Griechisch* 1/2016, 46-50.
- STRATHMANN, Jochen (2011): „Spanisch durch EuroComprehension: Der Erwerb rezeptiver Kompetenzen im multimedialen Fremdsprachenunterricht“. In: Reissner (Hrsg.), 121-136.
- STRATHMANN, Jochen (2007): *Projektwoche Italienisch interkomprehensiv. Durchführung und Auswertung einer 25-stündigen EuroComRom-Unterrichtsreihe an der Heinrich Böll-Schule (Hattersheim)*. Aachen: Shaker.
- STRATILAKI, Sofia (2011): „Représentations des plurilinguismes et constructions identitaires de la compétence plurilingue, vues du dehors et du dedans“. In: Reissner (Hrsg.), 31-62.
- STRUBELL, Miquel / VILARÓ, Sergi / WILLIAMS, Glyn & WILLIAMS, Gruffudd O. (2007): *Die Vielfalt des Sprachenlernens in der Europäischen Union. Ein Bericht an die Europäische Kommission, Generaldirektion Bildung & Kultur* (http://edz.bib.uni-mannheim.de/daten/edz-b/gdbk/07/Report_diversity_de.pdf).
- SZUBKO-SITAREK, Weronika (2015): *Multilingual lexical recognition in the mental lexicon of third language users*. Heidelberg u.a.: Springer.
- TERHAAR, Christine (2016): *Mehrsprachigkeit sichtbar machen: eine empirische Analyse eines eigenen Unterrichtsprojekts in der Grundschule*. Bielefeld: Universitätsbibliothek Bielefeld.
- THALER, Engelbert (2016): „Mehrsprachigkeit im Englischlehrwerk“. In: Rückl (Hrsg.), 180-192.
- THIELE, Silvia (2015): „Was ist französisch an türkisch *duş*? – Allochthone Mehrsprachigkeit im Fremdsprachenunterricht nutzen“. In: Fernández Amman, Kropp & Müller-Lancé (Hrsg.), 137-157.
- THIELE, Sylvia (2009): „Impulsstrategien für den Grammatikunterricht im Rahmen der Mehrsprachigkeitsdidaktik“. In: *Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik* 3 (1), 49-63.
- THÜRMAN, Eike (2002): „Mehrsprachigkeit – didaktische Sicht“. In: Krüger-Potratz (Hrsg.), 25-32.
- THÜRMAN, Eike et al. (1997): „Schulische Wege zur Mehrsprachigkeit: Thesen zur Grundlegung eines Modellversuchs“. In: *Wege zur Mehrsprachigkeit* 1, 9-19.
- TIMM, Johannes-Peter (Hrsg.) (2006): *Fremdsprachenlernen und Fremdsprachenforschung: Kompetenzen, Standards, Lernformen, Evaluation. Festschrift für Helmut Johannes Vollmer*. Tübingen: Narr.
- TÖCHTERLE, Karlheinz (2007): „Überlegungen zu Latein als Basissprache für Mehrsprachigkeit“. In: Zybatow (Hrsg.), 235-243.

- TÖNSHOFF, Wolfgang (2004): „Der Unterricht in zweiten oder weiteren Fremdsprachen im Rahmen eines Gesamtkonzepts einer Didaktik und Methodik der Mehrsprachigkeit“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 226-237.
- TÖNSHOFF, Wolfgang (1997): „Training von Lernerstrategien im Fremdsprachenunterricht unter Einsatz bewusstmachender Vermittlungsverfahren“. In: Rampillon & Zimmermann (Hrsg.), 203-215.
- UZCANGA VIVAR, Isabel (2011): „Intercomprensión et récurrences grammaticales dans les types de textes et les genres discursifs“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 49-64.
- VALADEZ VÁZQUEZ, Beate (2014): „Mehrsprachigkeit und romanische Literatur – Vernetzung von spanisch- und französischsprachiger Jugendliteratur als Chance für fächerübergreifenden Spanischunterricht“. In: *Zeitschrift für Romanische Sprachen und ihre Didaktik* 8 (1), 111-132.
- VÁZQUEZ, Graciela (1998): „Materiales facilitadores para la introducción sistemática de una tercera o cuarta lengua“. In: Meißner & Reinfried (Hrsg.), 109-120.
- VELDRE-GERNER, Georgia & THIELE, Sylvia (Hrsg.) (2010): *Sprachvergleich und Sprachdidaktik*. Stuttgart: ibidem.
- VENCES, Ursula (2015): „In vielen Sprachen lesen. El 9 N en la prensa internacional“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 51, 12-24.
- VENCES, Ursula (2011): „Wörter (er)kennen – Wörter (er)finden. Individuelle Wege zur Wortschatzaneignung und -nutzung“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 9 (35), 42-48.
- VENCES, Ursula (2006): „Türen öffnen für Mehrsprachigkeit. Praktische Vorschläge für den Spanischunterricht“. In: Martínez & Reinfried (Hrsg.), 321-337.
- VENCES, Ursula (2003): „Aller Anfang ist schwer? – Nicht immer!“. In: *Der fremdsprachliche Unterricht Spanisch* 1 (1), 44-49.
- VENCES, Ursula (1998): „Überlegungen zur (nicht nur) rezeptiven Mehrsprachigkeit am Beispiel des Spanischen“. In: Meißner & Reinfried (Hrsg.), 265-294.
- VENCES, Ursula (1997): „Spanisch einmal anders. Vorschläge für einen fachsprachlichen Kurs“. In: *Hispanorama* 75, 128-142.
- VETTER, Eva (2011): „Mehrsprachiger durch Interkomprehension? Potenziale und Begrenzungen am Beispiel von Italienisch in Österreich“. In: Reissner (Hrsg.), 103-119.
- VOGEL, Klaus (1990): *Lernersprache. Linguistische und psycholinguistische Grundfragen zu ihrer Erforschung*. Tübingen: Narr.
- VOLGGER, Marie-Luise (2012): *Das multilinguale Selbst im Fremdsprachenunterricht. Zur Mehrsprachigkeitsbewusstheit lebensweltlich mehrsprachiger Französischlerner(innen)*. Stuttgart: ibidem.
- VOLGGER, Marie-Luise (2011): „Gelebte Mehrsprachigkeit? Ein Blick in eine österreichische Schule aus Schülersicht“. In: Reissner (Hrsg.), 63-102.
- VOLGGER, Marie-Luise (2010): „‘Wenn man mehrere Sprachen kann, ist es leichter, eine weitere zu lernen‘. Einblicke in die Mehrsprachigkeitsbewusstheit lebensweltlich mehrsprachiger FranzösischlernerInnen“. In: *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht* 15 (2), 169-198.
- VOLLMER, Helmut J. (2004): „Auf dem Wege zu Mehrsprachigkeit – Ansätze, Erfahrungen, Aufbruch“. In: Bausch, Königs & Krumm (Hrsg.), 238-248.
- VOLLMER, Helmut J. (2001): „Englisch und Mehrsprachigkeit: Interkulturelles Lernen durch Englisch als *lingua franca*?“. In: Abendroth-Timmer & Bach (Hrsg.), 91-109.
- VOLLMER, Helmut J. (2000): „Englisch als Basis für Mehrsprachigkeit“. In: Aguado & Hu (Hrsg.), 75-88.

- VRIENDT, Séra de (1972): „Interferenzen einer ersten Fremdsprache beim Erlernen einer zweiten“. In: Nickel, Gerhard (Hrsg.): *PAKS: Projekt für Angewandte Kontrastive Sprachwissenschaft. Papers from the International Symposium on Applied Contrastive Linguistics. Stuttgart, October 11-13, 1971*. Bielefeld: Cornelsen-Velhagen & Klasing, 43-50.
- WAGENER, Andrea (Hrsg.) & SCHNEIDER, Frank (2015): *Mehrsprachigkeit: Kopiervorlagen*. Berlin: Cornelsen.
- WAGNER, Stefanie (2015): *Eine "unbekannte" Sprache lesen oder Von der Entdeckung des Nissart durch Interkomprehension*. Frankfurt am Main: Lang.
- WALTER, Heribert (1991): „Spanisch als Sprungbrett für Leseverständnis Portugiesisch“. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 44 (3), 155-159.
- WALTER, Heribert (1984): „Einführung in die Texterschließung durch Kombinieren und intelligentes Raten“. In: *Neusprachliche Mitteilungen* 37, 27-34.
- WANDRUSZKA, Mario (1986): „Wege zur Mehrsprachigkeit in unseren Schulen“. In: Narr & Wittje (Hrsg.), 223-233.
- WANDRUSZKA, Mario (1979a): *Die Mehrsprachigkeit des Menschen*. München/Zürich: Piper.
- WANDRUSZKA, Mario (1979b): „«Falsche Freunde»: Ein linguistisches Problem und seine Lösung“. In: *Lebende Sprachen* 24 (1), 4-9.
- WEBER, Peter J. (1997): „Sind Mehrsprachige erfolgreicher im neuen Europa?“. In: Ammon, Mattheier & Nelde (Hrsg.), 184-191.
- WEGNER, Anke & DIRIM, Inci (Hrsg.) (2015): *Mehrsprachigkeit und Bildungsgerechtigkeit. Erkundungen einer didaktischen Perspektive*. Opladen u.a.: Barbara Budrich.
- WEINRICH, Harald (2002): „Europa – Linguafrancaland?“. In: Hoberg (Hrsg.), 30-43.
- WESKAMP, Ralf (2007): *Mehrsprachigkeit. Sprachevolution, kognitive Sprachverarbeitung und schulischer Fremdspracherwerb*. Braunschweig: Schroedel Diesterweg Klinkhart.
- WESTPHALEN, Klaus (2003): „Latein oder Französisch? Replik auf eine empirische Untersuchung“. In: *französisch heute* 34 (4), 324-337.
- WIATER, Werner (2013): „Mehrsprachige Schulbücher – eine Problemskizze“. In: Augschöll Blasbichler, Videsott & Wiater (Hrsg.), 11-21.
- WIATER, Werner (Hrsg.) (2006a): *Didaktik der Mehrsprachigkeit. Theoriegrundlagen und Praxismodelle*. München: Ernst Vögel.
- WIATER, Werner (2006b): „Didaktik der Mehrsprachigkeit“. In: Wiater (Hrsg.), 57-72.
- WILD, Kathrin (2016): „Einsatz von Sprachvergleich im frühen DaFmE-Unterricht (Deutsch als Fremdsprache mit Englisch)“. In: Rückl (Hrsg.), 153-165.
- WILDENAUER-JÓZSA, Doris (2007): „Sprachvergleiche: Lernökonomisierung, Erweiterung sprachlichen Wissens, Förderung von Sprachbewusstheit“. In: Hug & Siebert-Ott (Hrsg.), 113-119.
- WILDENAUER-JÓZSA, Doris (2005): *Sprachvergleich als Lernstrategie. Eine Interviewstudie mit erwachsenen Deutschlernenden*. Freiburg i. Br.: Fillibach.
- WILLWER, Jochen (2006): „Fremde Sprache – schwere Sprache? Oder: Wie kann der Zweitsprachenunterricht zum Erlernen einer dritten Fremdsprache hinführen und motivieren?“. In: Frings (Hrsg.), 43-52.
- WITZIGMANN, Stéfanie & RYMARCZYK, Jutta (Hrsg.) (2015): *Mehrsprachigkeit als Chance. Herausforderungen und Potentiale individueller und gesellschaftlicher Mehrsprachigkeit*. Frankfurt am Main: Lang.
- WLASAK-FEIK, Christine (2016): „Mehrsprachigkeit – Wunsch und Wirklichkeit. Ein Erfahrungsbericht aus einem Gymnasium an der bayerischen Peripherie“. In: Bär, Bernecker & Lüning (Hrsg.), 166-185.
- WOLFF, Dieter (Hrsg.) (2006): *Mehrsprachige Individuen – vielsprachige Gesellschaften*. Frankfurt am Main u.a.: Lang.

- WOLFF, Dieter (1997): „Strategien des Textverstehens: Was wissen Fremdsprachenlerner über den eigenen Verstehensprozess?“. In: Rampillon & Zimmermann (Hrsg.), 270-289.
- WOLFF, Dieter (1990): „Zur Bedeutung des prozeduralen Wissens bei Verstehens- und Lernprozessen im schulischen Fremdsprachenunterricht“. In: *Die Neueren Sprachen* 89 (6), 610-625.
- ZAPPATORE, Daniela (2006): „Mehrere Sprachen – ein Gehirn. Einflussvariablen und Schlussfolgerungen für eine Didaktik der Mehrsprachigkeit“. In: Wiater (Hrsg.), 73-91.
- ZAWADZKA, Agnieszka (2016): „Transfer aus vorgelernten Sprachen als Lernerleichterung im schulischen Unterricht Polnisch als dritte Fremdsprache? Zum (möglichen) Umgang mit sprachlichem Vorwissen“. In: Baur & Hufeisen (Hrsg.), 7-29.
- ZEEVAERT, Ludger (2007): „Rezeptive Mehrsprachigkeit am Beispiel der Zusammenarbeit der skandinavischen Hochschulen“. In: Kameyama, Shinichi & Meyer, Bernd (Hrsg.): *Mehrsprachigkeit am Arbeitsplatz*. Frankfurt am Main u.a.: Lang, 87-107.
- ZEEVAERT, Ludger & MÖLLER, Robert (2011): „Wege, Irrwege und Holzwege bei der Texterschließung – Empirische Untersuchungen zu germanischen Interkomprehension“. In: Meißner et al. (Hrsg.), 146-163.
- ZELLERHOFF, Rita (2009): *Didaktik der Mehrsprachigkeit: Didaktische Konzepte zur Förderung der Mehrsprachigkeit bei Kindern und Jugendlichen. Schulformübergreifende Konzepte unter besonderer Berücksichtigung des Förderschwerpunktes Sprache*. Frankfurt am Main u.a.: Lang.
- ZINCK, Jean (1997a): „L’Union européenne et le multilinguisme“. In: Blanche-Benveniste & Valli (Hrsg.), 10-13.
- ZINCK, Jean (1997b): „Pourquoi la compréhension multilingue?“. In: Slodzian & Souillot (Hrsg.), 1.
- ZYBATOW, Lew N. (2011): „Vom Nutzen der Interkomprehension in der Übersetzeraus- und -weiterbildung: kognitiv-konstruktivistische Grundlagen des *EuroCom Translat*. In: Meißner et al. (Hrsg.), 130-145.
- ZYBATOW, Lew N. (2010): „*EuroComTranslat* – der Weg zur Mehrsprachigkeit in der Übersetzerausbildung: Kognitiv-konstruktivistische Grundlagen“. In: Doyé & Meißner (Hrsg.), 74-88.
- ZYBATOW, Lew N. (Hrsg.) (2007): *Sprach(en)kontakt – Mehrsprachigkeit – Translation. Innsbrucker Ringvorlesungen zur Translationswissenschaft V. 60 Jahre Innsbrucker Institut für Translationswissenschaft*. Frankfurt am Main: Lang.
- ZYBATOW, Lew N. (Hrsg.) (2004): *Translation in der globalen Welt und neue Wege in der Sprach- und Übersetzerausbildung. Innsbrucker Ringvorlesungen zur Translationswissenschaft II*. Frankfurt am Main u.a.: Lang.
- ZYBATOW, Lew N. (Hrsg.) (2003): *Europa der Sprachen: Sprachkompetenz – Mehrsprachigkeit – Translation. Akten des 35. Linguistischen Kolloquiums in Innsbruck 2000*. Frankfurt am Main u.a.: Lang, 2 Bde.